

OUTBACK[®] 200 CE

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



ITALIANO



Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-260 Bielawa, Poland
www.lincolnelectric.eu

THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE



Costruttore:	Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miro' 396-398 08980 Sant Feliu de Llobregat - Spain
Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che:	la motosaldatrice Outback 200
Modello / Tipo:	K14294-1 (i numeri di prodotto possono contenere anche prefissi e suffissi)
Codice :	50573
soddisfa tutte le pertinenti disposizioni delle seguenti direttive e regolamentazioni europee:	Direttiva macchine 2006/42/CE; Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE; Emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE; Direttiva RoHS 2011/65/UE
con l'applicazione delle seguenti norme:	EN 60974-1:2012, Prescrizioni di sicurezza per saldatrici ad arco, generatori; EN 60974-10:2014, Saldatrici ad arco – Parte 10: Prescrizioni sulla compatibilità elettromagnetica (CEM); EN ISO 3744:2010, Acustica — Determinazione dei livelli di potenza sonora delle sorgenti di rumore mediante pressione sonora ... 2010 ISO 8528-10:1998 Gruppi elettrogeni azionati da motori alternativi a combustione interna – Parte 10: Misurazione del rumore trasmesso per via aerea mediante il metodo con una superficie avvolgente EN60204-1 (2006): Sicurezza dei macchinari – Equipaggiamento elettrico delle macchine, Parte 1: Requisiti generali. EN12100 (2010): Sicurezza dei macchinari – Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischi.
Procedura di valutazione della conformità seguita per 2000/14/CE:	Allegato VI: controllo interno della produzione con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico
Organismo notificato intervenuto:	NB 0477 Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Cuornè, 21 10156 - TORINO (TO) Paese: Italia
Livello di potenza sonora garantito:	LWA 97 dB
Livello di potenza sonora misurato:	LWA 97 dB
Nome e indirizzo della persona autorizzata alla compilazione del fascicolo tecnico:	Piotr Kusiak Quality Manager Lincoln Electric Bester Sp z.o.o ul. Jana III Sobieskiego 19a 58-260 Bielawa POLONIA pkusiak@lincolnelectric.eu

Claudio Ambrosi
Product Manager Lincoln Electric EMEAR
Loc.Casalmenini
37010 - Rivoli Veronese – Verona - Italia
claudio_ambrosi@lincolnelectric.com
25 agosto 2020

GRAZIE! Per aver scelto la QUALITÀ dei prodotti Lincoln Electric.

- Si prega di controllare che confezione e prodotto non presentino danni. Eventuali reclami relativi al danneggiamento dei materiali durante la spedizione devono essere presentati immediatamente al concessionario.
- Per la successiva consultazione si prega di registrare nella tabella seguente i dati identificativi del proprio prodotto. Denominazione del modello, codice e numero di serie sono riportati sulla targhetta identificativa della macchina.

Denominazione modello:	
.....	
Codice e numero di serie:	
.....
Data e luogo d'acquisto:	
.....

INDICE ITALIANO

Specifiche Tecniche	1
Compatibilità Elettromagnetica (EMC).....	2
Sicurezza	4
Installazione e Istruzioni Operative	5
WEEE/RAEE	22
Accessori consigliati	27

Specifiche Tecniche

OUTBACK®200 (CE) (K14294-1)

INGRESSO – MOTORE A BENZINA						
Marca/Modello	Descrizione	Potenza a 3.000 giri/min	Velocità di esercizio (giri/min)	Cilindrata l Alesaggio per corsa mm	Avviamento	Serbatoi
K14294-1 Honda*	Benzina a 4 tempi, a valvole in testa/aria	11,1 CV 8,2 kW	3.000 giri/min	1/389cm3	Manuale a strappo	Carburante: 6,1 litri Olio: 1,1 litri

USCITA NOMINALE A 40°C – SALDATRICE			
Processo di saldatura	Corrente d'uscita/tensione/fattore di utilizzo di saldatura	Gamme di Uscita	Tensione a vuoto massima alla velocità di carico nominale
Corrente Costante DC	170 A al 60% 150 A al 100%	20 - 170 A	70 V

USCITA NOMINALE A 40°C – GENERATORE	
Prese ausiliarie	
3,3 kVA/230 V/13,3 A-50 HZ - 2,1 kVA/110 V/19 A-50 HZ max 3 kVA/230 V/13 A-50 HZ - 1,8 kVA/110 V/16,4 A-50 HZ continua	

MOTORE			
LUBRIFICAZIONE	EMISSIONI	IMPIANTO DI ALIMENTAZIONE	REGOLATORE
Massima pressione con filtro intera portata	Fase V	Carburatore	Meccanico Elettronico
FILTRO ARIA	DISPOSITIVO PER MARCIA A VUOTO	MARMITTA	PROTEZIONE MOTORE
Ad unico elemento	Non presente	Marmitta a bassa rumorosità con parascintille	Arresto per bassa pressione olio

GARANZIA SUL MOTORE: 2 anni completa (ricambi e manodopera) 3° anno su principali componenti (ricambi e manodopera)

DIMENSIONI E DATI FISICI			
Altezza	Larghezza	Lunghezza	Peso
630 mm**	490 mm	540 mm	70 kg

SPECIFICHE DELLA MACCHINA		
PRESE	INTERRUTTORE MAGNETOTERMICO PRESE AUSILIARIE	ALTRI INTERRUTTORI MAGNETOTERMICI
(1) 115 V tipo europeo (1) 230 V tipo europeo	Comandato elettronicamente tramite inverter	
	monofase, 15 A x 1 per 230 V 16 A x 1 per 115 V	

VARIE	
CONTENUTO ARMONICO	CLASSIFICAZIONE CEM
THF 3%.	THF < 3% : OUTBACK® 200 CE È CLASSIFICATA COME UNA MACCHINA DI CLASSE A

CONDIZIONI DI ESERCIZIO AMBIENTE DELLA MACCHINA		
TEMPERATURA	ALTITUDINE	INCLINAZIONE DI ESERCIZIO MAX.
Da -10 °C a + 40 °C	1828 m*	10° IN TUTTE LE DIREZIONI

* Per l'impiego ad altitudini superiori a 1828 m, contattare un'officina di assistenza autorizzata.

TEMPERATURE DI TRASPORTO E STOCCAGGIO
DA -25°C A +55°C NON SUPERIORE A 70°C PER 24 ORE

Compatibilità Elettromagnetica (EMC)

Conformità

I prodotti che presentano il marchio CE sono conformi alla Direttiva del Consiglio della Comunità Europea del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri in materia di compatibilità elettromagnetica, Direttiva 2014/30/UE. Il prodotto è stato fabbricato in conformità ad una norma nazionale che implementa una norma armonizzata: EN 60974-10 Norma sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) per le saldatrici ad arco. È destinato all'uso con altri prodotti Lincoln Electric. È progettato per applicazioni industriali e professionali.

Introduzione

Tutte le apparecchiature elettriche generano quantitativi minimi di emissioni elettromagnetiche. Le emissioni elettriche possono essere trasmesse attraverso i cavi elettrici oppure irradiate nello spazio, in modo analogo ad un trasmettitore radio. La ricezione delle emissioni da parte di altre apparecchiature può provocare interferenze elettriche. Le emissioni elettriche possono riguardare vari tipi di dispositivi elettrici; altre saldatrici, apparecchiature di ricezione radiotelevisive, macchine a controllo numerico, sistemi telefonici, computer, ecc.

AVVERTENZA

Questo prodotto di Classe A non è destinato all'uso in ambienti residenziali dove l'alimentazione elettrica è fornita dalla rete pubblica a bassa tensione. In tali luoghi si potrebbero incontrare difficoltà a garantire la compatibilità elettromagnetica, a causa delle interferenze condotte e radiate.



Installazione ed uso

L'utente è responsabile dell'installazione e dell'uso della saldatrice in conformità alle istruzioni del costruttore.

Se si rilevano disturbi elettromagnetici è responsabilità dell'utente della saldatrice risolvere il problema con l'assistenza tecnica del costruttore. In alcuni casi il rimedio può essere molto semplice, richiedendo soltanto il collegamento a terra del circuito di saldatura, vedere Note. In altri casi potrebbe richiedere la realizzazione di un riparo elettromagnetico all'interno del quale racchiudere il generatore e l'intera zona di saldatura con i relativi filtri in ingresso. In tutti i casi le interferenze elettromagnetiche devono comunque essere attenuate fino al punto in cui non generino più alcun disturbo.

Nota: il circuito di saldatura può eventualmente essere collegato a terra per motivi di sicurezza. Per l'installazione e l'uso attenersi alle normative locali e nazionali. La modifica dei collegamenti a terra deve essere autorizzata esclusivamente da una persona in grado di valutare se le modifiche aumenteranno il rischio di lesioni, ad esempio consentendo percorsi di ritorno paralleli della corrente di saldatura che potrebbero danneggiare i circuiti di terra di altre apparecchiature.

Valutazione dell'area

Prima di installare la saldatrice, l'utente deve valutare i possibili problemi elettromagnetici della zona circostante. Occorre tener conto di quanto segue:

- a) presenza di altri cavi di alimentazione, comando, segnalazione e telefonici, superiormente, inferiormente e in prossimità della saldatrice;
- b) presenza di trasmettitori e ricevitori radiotelevisivi;
- c) presenza di computer e altre apparecchiature di controllo;
- d) dispositivi di sicurezza, ad esempio a protezione di apparecchiature industriali;
- e) la salute delle persone presenti nelle vicinanze, ad esempio eventuali portatori di cardiostimolatori e apparecchi acustici;
- f) attrezzature impiegate per taratura e misurazione;
- g) l'immunità dai disturbi elettromagnetici delle altre apparecchiature presenti nell'area di lavoro. L'utente deve accertarsi che le altre attrezzature impiegate nell'area siano compatibili. A questo scopo può essere necessario disporre misure di protezione aggiuntive;
- h) l'orario della giornata nel quale si svolgono le attività di saldatura o di altra natura.

L'estensione dell'area circostante da prendere in considerazione dipende dalla struttura dell'edificio e dalle altre attività svolte. L'area circostante potrebbe estendersi oltre i confini del sito di lavoro.

Metodi per l'attenuazione delle emissioni

Rete di alimentazione pubblica

Le macchine di saldatura devono essere collegate alla rete di alimentazione pubblica in conformità alle prescrizioni del costruttore. In caso di interferenze, potrebbe essere necessario adottare ulteriori precauzioni, come ad esempio la predisposizione di filtri sull'impianto di alimentazione. Occorre valutare la possibilità di schermare il cavo di alimentazione delle attrezzature di saldatura permanenti, con l'impiego di guaine metalliche o soluzioni equivalenti. La schermatura deve avere continuità elettrica per tutta la sua lunghezza. La schermatura deve essere collegata all'alimentazione della saldatrice in modo da assicurare un efficace contatto elettrico tra la canalina e l'involucro del generatore.

Manutenzione delle attrezzature di saldature

La saldatrice deve essere sottoposta a manutenzione periodica in conformità alle prescrizioni del costruttore. Durante l'uso della saldatrice, tutti gli sportelli e i coperchi di accesso e di servizio devono essere chiusi e correttamente fissati. La saldatrice non deve essere in alcun modo modificata, fatta eccezione per le modifiche e regolazioni previste dalle istruzioni del costruttore. In particolare, la distanza tra gli elettrodi dei dispositivi di innesco e stabilizzazione dell'arco deve essere regolata e conservata in conformità alle prescrizioni del costruttore.

Cavi di saldatura

I cavi di saldatura devono essere mantenuti il più corti possibile e in posizione ravvicinata fra loro, alla minor distanza possibile dal pavimento.

Collegamento equipotenziale

Occorre valutare il collegamento a massa di tutti i componenti metallici dell'impianto di saldatura e della zona adiacente. Tuttavia, i componenti metallici collegati a massa sul pezzo aumentano il rischio di folgorazione per l'operatore in caso di contemporaneo contatto con tali componenti e con l'elettrodo. L'operatore deve essere isolato da tutti questi componenti metallici collegati a massa.

Collegamento a terra del pezzo

Qualora il pezzo non venga collegato a terra per motivi di sicurezza elettrici o per le sue dimensioni e posizione, ad esempio nel caso di scafi di imbarcazioni o strutture in acciaio degli edifici, un collegamento a terra del pezzo può limitare le emissioni in alcuni, ma non tutti i casi. Prestare la dovuta attenzione per evitare che il collegamento a terra del pezzo aumenti il rischio di lesioni agli utenti o di danni alle altre apparecchiature elettriche. Ove necessario, il collegamento a terra del pezzo deve avvenire mediante collegamento diretto al pezzo, ma nei paesi in cui tale soluzione è vietata, il collegamento a terra deve essere realizzato mediante opportuni condensatori, selezionati in conformità alle normative nazionali.

Schermatura e protezione

La schermatura e protezione selettiva degli altri cavi e attrezzature presenti nella zona circostante possono attenuare il problema delle interferenze. In caso di applicazioni speciali si può valutare la possibilità di schermare l'intero impianto di saldatura¹.

1 Parti del testo precedente sono contenute nella EN 60974-10: "Norma sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) per le saldatrici con arco."



AVVERTENZA

Questa macchina deve essere impiegata solo da personale qualificato. Assicurarsi che tutte le procedure di installazione, uso, manutenzione e riparazione vengano eseguite solamente da personale qualificato. Leggere attentamente questo manuale prima di mettere in funzione la macchina. La mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale può provocare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni alla macchina. Leggere e comprendere le spiegazioni seguenti sui simboli di avvertenza. Lincoln Electric non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a installazione non corretta, incuria o modalità d'impiego anomale.

	AVVERTENZA: Questo simbolo indica che occorre seguire le istruzioni per evitare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni a questa macchina. Proteggere se stessi e gli altri dalla possibilità di infortuni gravi o mortali.
	LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI: Leggere attentamente questo manuale prima di mettere in funzione la macchina. La saldatura ad arco può essere pericolosa. La mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale può provocare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni alla macchina.
	LA FOLGORAZIONE ELETTRICA E' MORTALE: Le macchine per saldatura generano tensioni elevate. Non toccate l'elettrodo, il morsetto di massa o pezzi da saldare collegati alla macchina quando la macchina è accesa. Mantenetevi isolati elettricamente da elettrodo, morsetto e pezzi collegati a questo.
	MACCHINA CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA: Togliere l'alimentazione con l'interruttore ai fusibili vigenti.
	MACCHINA CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA: Ispezionare periodicamente i cavi di alimentazione e i cavi collegati all'elettrodo e al pezzo. Se si riscontrano danni all'isolamento, sostituire immediatamente il cavo. Non posare la pinza portaelettrodo direttamente sul banco di saldatura o su qualsiasi altra superficie in contatto con il morsetto di massa per evitare un innesco involontario dell'arco.
	I CAMPI ELETTRICI E MAGNETICI POSSONO ESSERE PERICOLOSI: Il passaggio di corrente elettrica in un conduttore produce campi elettromagnetici. Questi campi possono interferire con alcuni cardiostimolatori ("pacemaker") e i saldatori con un cardiostimolatore devono consultare il loro medico su possibili rischi prima di impiegare questa macchina.
	CONFORMITÀ CE: Questa macchina è conforme alle Direttive Europee.
	RADIAZIONI OTTICHE ARTIFICIALI: In conformità alle prescrizioni della Direttiva 2006/25/CE e della norma EN 12198, l'apparecchiatura è di categoria 2. Si rende obbligatoria l'adozione di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) con grado di protezione del filtro fino ad un massimo di 15, secondo quanto prescritto dalla Norma EN169.
	FUMI E GAS POSSONO ESSERE PERICOLOSI: La saldatura può produrre fumi e gas dannosi alla salute. Evitate di inalare questi fumi e gas. Per evitare il pericolo, l'operatore deve predisporre dispositivi di ventilazione o aspirazione di fumi e gas che allontanino questi ultimi dalla zona di respirazione.
	I RAGGI EMESSI DALL'ARCO BRUCIANO: Usare una maschera con schermatura adatta a proteggere gli occhi da spruzzi e raggi emessi dall'arco quando si eseguono o si osservano interventi di saldatura. Indossare indumenti adatti in materiale resistente alla fiamma per proteggere il corpo, sia vostro che dei vostri aiutanti. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono essere protette da schermature adatte, non infiammabili, e devono essere avvertite di non guardare l'arco e di non esporvisi.
	GLI SPRUZZI DI SALDATURA POSSONO PROVOCARE INCENDI O ESPLOSIONI: Allontanare dall'area di saldatura quanto può prendere fuoco e tenere a portata di mano un estintore. Gli spruzzi o altri materiali ad alta temperatura prodotti dalla saldatura attraversano con facilità eventuali piccole aperture raggiungendo le zone vicine. Non saldare su serbatoi, bidoni, contenitori o altri materiali fino a che non si sia fatto tutto il necessario per assicurarsi dell'assenza di vapori infiammabili o nocivi. Non impiegare mai questa macchina se vi è presenza di gas e/o vapori infiammabili o combustibili liquidi.
	I MATERIALI SALDATI POSSONO CAUSARE USTIONI: Il processo di saldatura genera un forte calore. Le superfici e i materiali caldi della zona di saldatura possono causare gravi ustioni. Impiegare guanti e pinze per toccare o muovere i materiali nella zona di saldatura.

S	MARCHIO DI SICUREZZA: Questa macchina è adatta a fornire energia per operazioni di saldatura svolte in ambienti con alto rischio di folgorazione elettrica.
	LE BOMBOLE DANNEGGIATE POSSONO ESPLODERE: Impiegare solo bombole contenenti il gas compresso adatto al processo di saldatura utilizzato e regolatori di flusso, correttamente funzionanti, progettati per il tipo di gas e la pressione impiegati. Le bombole vanno tenute sempre in posizione verticale e assicurate con catena ad un sostegno fisso. Non spostare o trasportare le bombole con il cappuccio di protezione rimosso. Evitare qualsiasi contatto di elettrodo, pinza portaelettrodo, morsetto di massa o qualsiasi altro componente in tensione con la bombola del gas. Le bombole del gas vanno collocate lontane da zone dove potrebbero venire fisicamente danneggiate o essere esposte al processo di saldatura, comprese le relative scintille e fonti di calore.
	APPARECCHIATURE DI PESO SUPERIORE A 30 kg: Per la movimentazione di queste apparecchiature prestare la massima attenzione e farsi aiutare da un assistente. Il sollevamento di queste apparecchiature può provocare lesioni fisiche.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche e/o miglioramenti al design senza aggiornare al tempo stesso il manuale d'uso e manutenzione.

Installazione e Istruzioni Operative

Leggere integralmente questa sezione prima di installare e impiegare la macchina.

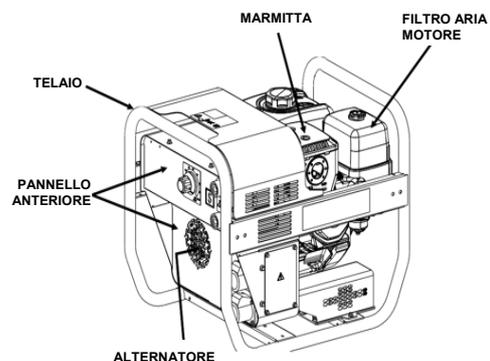
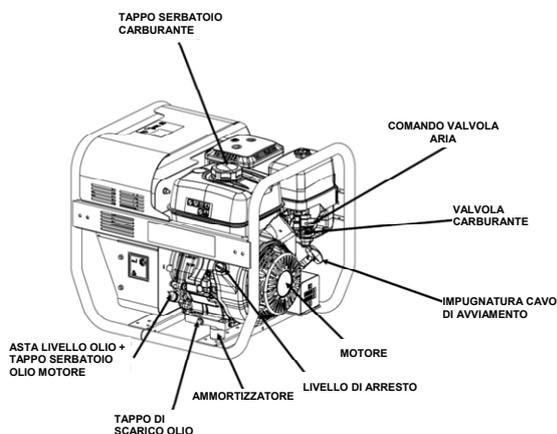
Descrizione generale

L'OUTBACK 200 CE è un generatore per saldatura in corrente continua con elettrodo manuale e un generatore di corrente alternata da 230 / 110 V azionati da motori a benzina. Il motore aziona un generatore che alimenta il circuito di saldatura in corrente continua (CC) monofase e le uscite ausiliarie in corrente alternata (CA) monofase.

La motosaldatrice OUTBACK 200 CE è un'unità con una duplice funzione:

- alimentatore di corrente per la saldatura
- generatore di corrente per le prese ausiliarie

L'unità è destinata ad applicazioni industriali e professionali. Alimentata da un motore endotermico; È composta da: motore, alternatore, comandi elettrici ed elettronici, la cappottatura come struttura di protezione. L'assemblaggio è realizzato su una struttura in acciaio, dotata di supporto elastico con il compito di attenuare le vibrazioni e la rumorosità



Posizione e ventilazione

La saldatrice deve essere posizionata in modo da non ostruire il flusso d'aria pulita e fresca alle prese d'aria di raffreddamento e la fuoriuscita dell'aria di raffreddamento dalle apposite uscite. Posizionare inoltre la saldatrice in modo che i gas di scarico del motore vengano correttamente espulsi verso un'area aperta.

Sovrapposizione

Le macchine OUTBACK 200 CE non possono essere sovrapposte.

Sollevamento

Il peso dell'OUTBACK 200 CE è di circa 76 kg con serbatoio carburante pieno (70 kg senza carburante). La macchina è dotata di barre di sollevamento da usare sempre per questa operazione.



AVVERTENZA

L'eventuale caduta della macchina può causare lesioni personali.

- Per sollevarla utilizzare esclusivamente un'attrezzatura di portata adeguata.
- Durante il sollevamento verificare la stabilità della macchina.
- Non sollevare questa macchina dalle barre di sollevamento se è dotata di un accessorio pesante, ad esempio un rimorchio.
- Non sollevare la macchina se le barre di sollevamento sono danneggiate.

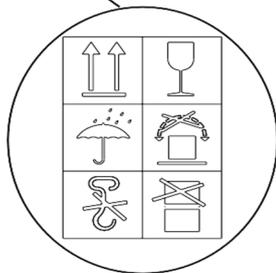
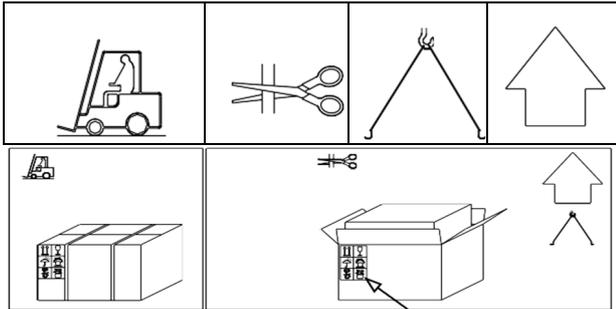
- **Non azionare la macchina sospesa dal golfare.**

Accertarsi che i dispositivi di sollevamento siano: correttamente montati, adeguati al peso della macchina con relativo imballaggio e conformi alle norme e regolamenti locali.

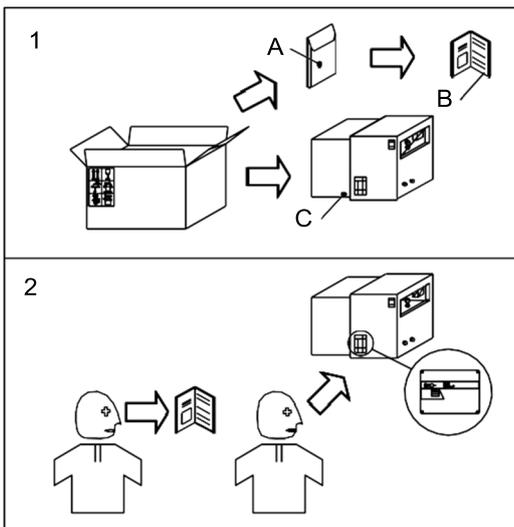
Al ricevimento delle merci, accertarsi che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto, che non sia stato maneggiato incautamente o che non siano state asportate parti contenute all'interno dell'imballaggio o del set.

Se si riscontrano danni, incauta movimentazione o assenza di componenti (buste, manuali, ecc.), si consiglia di comunicarlo immediatamente al nostro Servizio di assistenza tecnica.

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio, occorre osservare le norme in vigore nello specifico paese.



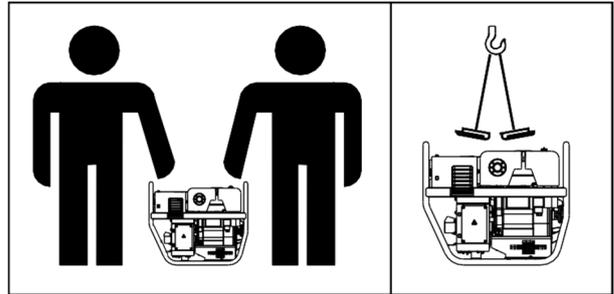
- 1) Estrarre la macchina (C) dall'imballaggio di spedizione. Estrarre la busta (A) e il manuale utente (B).
- 2) Montare la maniglia come indicato nelle istruzioni (per il montaggio: viti e chiave sono fornite in dotazione).
- 3) Leggere: il manuale utente (B), le targhette affisse alla macchina, la targhetta dei dati caratteristici.



Se occorre trasportare o spostare la macchina, procedere come indicato nelle figure.

Accertarsi che i dispositivi di sollevamento siano: correttamente montati, adeguati al peso della macchina con relativo imballaggio e conformi alle norme e regolamenti locali.

Nell'area interessata dalla movimentazione devono essere presenti soltanto le persone coinvolte nel trasporto della macchina.



Il trasporto deve sempre avvenire a motore spento, con cavi elettrici e batteria scollegati e con serbatoio carburante vuoto. Accertarsi che i dispositivi di sollevamento siano: correttamente montati, adeguati al peso della macchina con relativo imballaggio e conformi alle norme e regolamenti locali.



Nell'area interessata dalla movimentazione devono essere presenti soltanto le persone coinvolte nel trasporto della macchina.

Questa macchina è costruita in conformità alla norma IEC- EN60974-10.

La macchina deve essere installata ed utilizzata in conformità alle seguenti informazioni per garantire la compatibilità elettromagnetica. I limiti prescritti dalla norma IEC-EN60974-10 potrebbero non essere sufficienti ad eliminare completamente le interferenze quando il dispositivo interessato si trova nelle immediate vicinanze oppure è particolarmente sensibile. In tal caso potrebbe essere necessario adottare altre misure per attenuare ulteriormente le interferenze

Questo prodotto di Classe A non è destinato all'uso in ambienti residenziali dove l'alimentazione elettrica è fornita dalla rete pubblica a bassa tensione. In tali luoghi si potrebbero incontrare difficoltà a garantire la compatibilità elettromagnetica a causa di interferenze condotte e radiate.

L'utente è responsabile dell'installazione e dell'uso della saldatrice ad arco in conformità alle istruzioni del costruttore.

Se si rilevano disturbi elettromagnetici è responsabilità dell'utente risolvere il problema con l'assistenza tecnica del costruttore.

In alcuni casi il rimedio può essere molto semplice, richiedendo soltanto il collegamento a terra del circuito di saldatura (vedere Nota). In altri casi, potrebbe richiedere la realizzazione di un riparo elettromagnetico all'interno del quale racchiudere il generatore per saldatura e

l'intera zona di saldatura con i relativi filtri. In tutti i casi le interferenze elettromagnetiche devono comunque essere attenuate fino al punto in cui non generino più alcun disturbo.

NOTA: il circuito di saldatura può eventualmente essere collegato a terra per motivi di sicurezza. La modifica dei collegamenti a terra deve essere autorizzata esclusivamente da una persona in grado di valutare se le modifiche aumenteranno il rischio di lesioni, ad esempio consentendo percorsi di ritorno paralleli della corrente di saldatura, che potrebbero danneggiare i circuiti di terra di altre apparecchiature.

Ulteriori indicazioni sono fornite in IEC/TS 620812.

Funzionamento ad alta temperatura

A temperature sopra 40°C si deve prevedere una riduzione della potenza in uscita dalla saldatrice. Per prestazioni ottimali, ridurre di 2 V ogni 10°C sopra i 40°C.

Traino

Usare un rimorchio raccomandato per trasportare la macchina al traino di un veicolo su strada, in stabilimento e in cantiere⁽¹⁾. Se l'utente utilizza un rimorchio non-Lincoln, deve assumersi la responsabilità relativa al metodo di aggancio e al modo di uso, affinché non ne derivino rischi per la sicurezza e danni alla saldatrice. Alcuni dei fattori da prendere in considerazione sono:

1. La portata di progetto del rimorchio rispetto al peso dell'apparecchiatura Lincoln e degli eventuali accessori.
2. Adeguato sostegno e fissaggio alla base dell'apparecchiatura di saldatura in modo da non sottoporre la struttura a indebite sollecitazioni.
3. Corretto posizionamento dell'apparecchiatura sul rimorchio per garantirne la stabilità laterale e longitudinale sia in movimento che a veicolo fermo, durante l'uso e la manutenzione.
4. Tipiche condizioni d'uso, ossia, velocità di guida; irregolarità della superficie sulla quale verrà impiegato il rimorchio; condizioni ambientali; manutenzione prevista.
5. Conformità alle normative vigenti ⁽¹⁾

⁽¹⁾Consultare le relative normative locali e nazionali in relazione a specifiche prescrizioni per l'uso su strade pubbliche.

Installazione sul veicolo

AVVERTENZA

L'errata distribuzione dei carichi può causare l'instabilità del veicolo e anomalie a pneumatici e altri componenti.

- Per il trasporto di quest'apparecchiatura, utilizzare esclusivamente veicoli efficienti progettati per il trasporto di tali carichi.
- Distribuire, bilanciare e fissare i carichi in modo che il veicolo sia stabile nelle sue condizioni d'uso.
- Non superare le portate massime previste per componenti quali sospensioni, assali e pneumatici.
- Appoggiare la base dell'apparecchiatura sul pianale o telaio metallici del veicolo.
- Osservare le istruzioni del produttore del veicolo.

È SEVERAMENTE VIETATO TRASCINARE MANUALMENTE LA MACCHINA O TRAINARLA CON UN ALTRO VEICOLO

Manutenzione del motore prima dell'uso

Leggere le istruzioni d'uso e manutenzione del motore fornite con questa macchina.

AVVERTENZA

- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima di procedere al rifornimento di carburante
- Non fumare durante il rifornimento.
- Rifornire il serbatoio carburante gradualmente e senza superare il livello massimo.
- Prima di avviare il motore, pulire eventuali tracce di carburante versato e attendere che nella zona non ci siano fumi.
- Non avvicinare al serbatoio scintille o fiamme.

Olio

L'OUTBACK 200 CE è fornita con il basamento motore riempito di olio. Controllare il livello olio prima di avviare il motore. Se non raggiunge il livello massimo indicato dall'astina procedere al rabbocco. Controllare il livello olio ogni quattro ore di funzionamento durante le prime 50 ore di funzionamento. Riferirsi al Manuale operativo del motore per raccomandazioni specifiche e informazioni sul rodaggio. L'intervallo di cambio olio dipende dalla qualità dell'olio e dall'ambiente operativo. Per maggiori dettagli sui corretti intervalli di assistenza e manutenzione, fare riferimento al manuale d'uso e manutenzione del motore.

Carburante

UTILIZZARE SOLTANTO BENZINA-.

AVVERTENZA

Riempire il serbatoio di carburante fresco e pulito. La capacità del serbatoio è di 6,1 litri.

Sistema di raffreddamento del motore

AVVERTENZA

L'aria di raffreddamento entra dal fianco ed esce dal radiatore e dal retro. E' importante non impedirne l'entrata e l'uscita. Lasciare uno spazio libero di almeno 0,6 m dal retro della cassa e di 406 mm da entrambi i lati della base ad una superficie verticale.

Parascintille

Alcuni regolamenti possono imporre l'impiego di parascintille sui motori a benzina o diesel, quando questi vengono impiegati in luoghi dove le scintille prodotte possono provocare incendi. La marmitta standard fornita con questa saldatrice presenta un parascintille montato sull'uscita della marmitta. Questo dispositivo garantisce anche la conformità della macchina alle prescrizioni acustiche dell'Unione Europea e deve essere rimosso soltanto per procedere alla sua pulizia. Si osservi che: la conformità al livello di potenza sonora CE si ottiene con il parascintille installato.

AVVERTENZA

L'impiego di un parascintille non idoneo può causare danni al motore oppure comprometterne le prestazioni.

Collegamenti elettrici

Collegamento a massa della macchina

Questa motosaldatrice portatile è autonoma e non è quindi necessario collegarla a massa il telaio, a meno che la macchina sia collegata alla rete locale (casa, officina, ecc.).

AVVERTENZA

Per prevenire pericolose scosse elettriche, le altre apparecchiature alimentate da questa motosaldatrice devono:

- Essere collegate al telaio della saldatrice utilizzando una spina con messa a terra oppure essere doppiamente isolate.
- Essere doppiamente isolate.
- Non collegare la macchina ad un tubo che trasporti materiale esplosivo o combustibile.

Quando questa saldatrice è montata su un carrello o rimorchio, occorre collegare a massa il telaio al telaio metallico del veicolo. Quando questa motosaldatrice è collegata all'impianto elettrico di un locale, ad esempio un'abitazione o un negozio, occorre collegare il telaio alla massa dell'impianto. Per ulteriori istruzioni sul collegamento, fare riferimento alla sezione intitolata "Collegamenti alimentazioni di riserva" nonché all'articolo sul collegamento a massa nelle più recenti normative elettriche statunitensi e alle norme locali.

In generale, per il collegamento a massa della macchina, collegare un filo in rame n. 8 o più grande ad un punto di massa stabile, come ad esempio una tubazione metallica dell'acqua inserita nel terreno per una profondità di almeno 3 metri e priva di giunti isolanti, oppure l'ossatura metallica di un edificio correttamente collegamento a massa.

La normativa elettrica statunitense elenca una serie di metodi alternativi per il collegamento a massa delle apparecchiature elettriche. Un prigioniero di massa con il simbolo  è previsto sul lato anteriore della saldatrice.

Cavi di uscita per saldatura

A motore spento, collegare i cavi dell'elettrodo e di lavoro ai prigionieri di uscita. Il processo di saldatura determina la polarità del cavo dell'elettrodo. Questi collegamenti devono essere controllati periodicamente e serrati con una chiave da 19 mm.

La tabella seguente elenca le dimensioni e le lunghezze consigliate per i cavi in base alla corrente nominale e al fattore di intermittenza. La lunghezza si riferisce alla distanza dalla saldatrice al pezzo e nuovamente alla saldatrice. I diametri dei cavi sono maggiori sui cavi particolarmente lunghi per limitare le cadute di tensione.

Lunghezza combinata e sezioni dei cavi	
Lunghezza cavi	Sezione cavi per 170 A con fattore di intermittenza del 60%
0-30 metri	25 mm ²
30-46 metri	25 mm ²
46-61 metri	35 mm ²

Installazione dei cavi

Installare i cavi di saldatura su OUTBACK 200 CE come segue:

1. Per installare i cavi di saldatura occorre spegnere il motore.
2. Collegare la pinza portaelettrodo e i cavi di lavoro ai terminali di uscita di saldatura. I terminali sono identificati sul lato anteriore della cassa.
3. Serrare saldamente i dadi flangiati.
4. Accertarsi che il componente metallico da saldare (il "pezzo") sia correttamente collegato al morsetto e al cavo.
5. Controllare e serrare periodicamente i collegamenti.

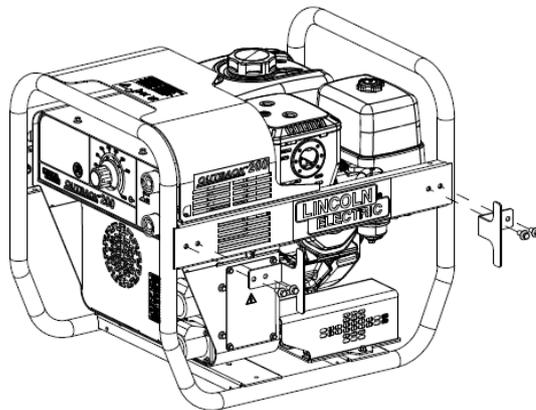
AVVERTENZA

- Eventuali collegamenti allentati provocano il surriscaldamento dei terminali di uscita, che potrebbero fondersi.

- Non incrociare i cavi di saldatura al collegamento ai terminali di uscita. Tenere i cavi isolati e separati fra loro.

Installazione di staffe metalliche riservate alla disposizione dei cavi di saldatura

Per facilitare la disposizione dei cavi di saldatura, prelevare dall'imballaggio le quattro staffe metalliche in dotazione e fissarle al generatore utilizzando le viti in dotazione come indicato nella seguente figura



Prese ausiliarie

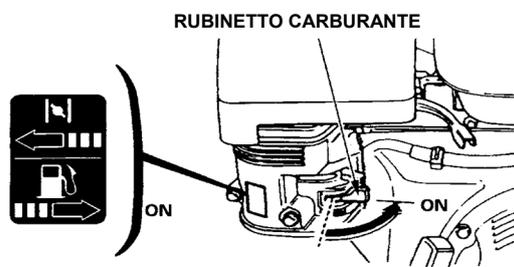
La capacità delle prese ausiliarie è:

- 3.300 W max., 3000 W continua di 50 Hz a 230 V c.a.
- 2.100 W max., 1800 W continua di 50 Hz a 110 V c.a.

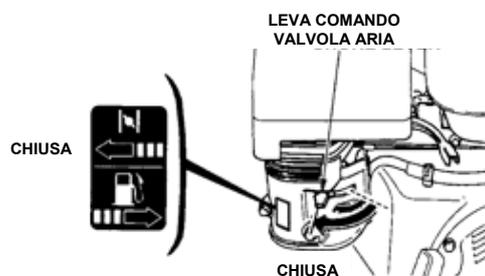
Avviamento e arresto del motore

Avviamento:

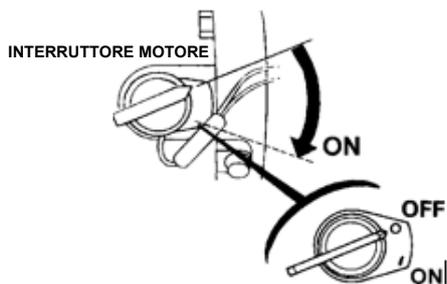
- 1- Ruotare il rubinetto del carburante su ON



- 2- Portare il comando valvola aria in posizione CLOSE (Chiusa)



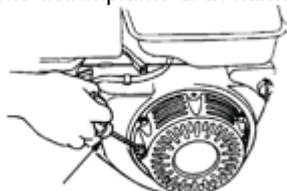
3- Portare l'interruttore del motore in posizione ON



Tirare leggermente l'impugnatura del cavo di avviamento fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirarla con decisione.

+ ATTENZIONE:

Lasciare che l'impugnatura del cavo di avviamento venga ritratta lentamente, evitando che urti violentemente sul motore con conseguente danneggiamento dell'impianto di avviamento.



IMPUGNATURA CAVO DI AVVIAMENTO

4- Dopo l'avviamento del motore, con il dispositivo di avviamento disinserito, lasciarlo in funzione per alcuni minuti prima di porlo sotto carico

Arresto:

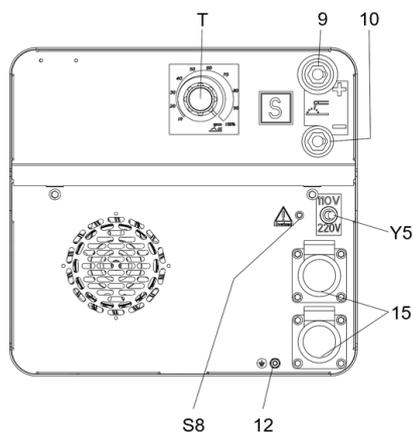
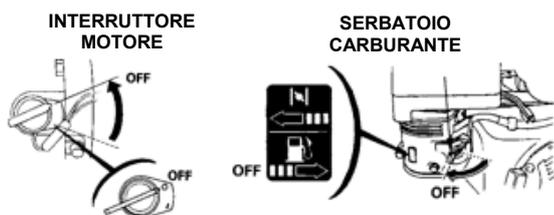
per arrestare il motore in situazioni di emergenza, portare semplicemente l'interruttore motore in posizione OFF.

In condizioni normali, procedere come segue:

- 1) Interrompere la saldatura



- 1) arrestare l'assorbimento di corrente monofase dalle prese ausiliarie
- 2) Attendere alcuni minuti per consentire il raffreddamento della macchina, tenere comunque conto delle prescrizioni fornite nel manuale d'uso del motore
- 3) Portare l'interruttore del motore in posizione OFF.
- 4) Chiudere il rubinetto della benzina.



Pos.	Descrizione
9	Prese di saldatura (+)
10	Prese di saldatura (-)
12	Presa di messa a terra
15	Presa di corrente
S8	LED di sovraccarico
T	Regolatore corrente di saldatura
Y5	Commutatore di tensione

Utilizzo di un generatore

GENERAZIONE IN CORRENTE ALTERNATA DA 115 V/230 V 50 Hz PER LE PRESE AUSILIARIE

L'alimentazione per le uscite ausiliarie è ricavata mediante una presa tripolare, i due poli sono quello in tensione, di fase e di neutro, oltre alla messa a terra della macchina.

La generazione monofase della macchina è stata ideata per l'alimentazione di piccoli utensili elettrici (smerigliatrici, trapani, ecc.) abbinati alle operazioni di saldatura con un collegamento rapido e sicuro senza la necessità di un collegamento a terra. Inoltre, alimentando un solo utensile alla volta, la protezione da contatti indiretti è garantita dalla "separazione elettrica".

La macchina NON DEVE quindi essere collegata intenzionalmente a terra, i cavi di collegamento devono essere composti da 3 fili e l'apparecchiatura elettrica sulla quale viene usata deve avere una prolunga di lunghezza compresa tra 100 e 200 metri. Questo limite di lunghezza del circuito è fondamentale per quanto riguarda la sicurezza.

I cavi devono essere ADATTI all'ambiente nel quale vengono impiegati. Si tenga conto che a temperature inferiori a 5°C, i cavi PVC si induriscono e l'isolamento in PVC tende a spaccarsi alla prima crepa.

È consigliabile l'uso di un'apparecchiatura a doppio isolamento, riconoscibile dallo specifico simbolo e dall'assenza della messa a terra.

Se la macchina è progettata per alimentare circuiti particolarmente complessi o per l'uso in un'area esposta a possibili rischi di natura elettrica, è necessario interporre un quadro di distribuzione elettrico completo, dotato di tutte le necessarie protezioni elettriche, tra la presa e gli utilizzatori.

Ad esempio: è possibile usare un sistema di distribuzione TN-S. In questo caso, una delle fasi, utilizzata come neutro, deve essere messa a terra; un interruttore differenziale bipolare da 30 mA (GFI) deve essere installato all'interno del quadro elettrico, a monte delle prese alle quali sono collegati gli utilizzatori; il terminale nel pannello anteriore del gruppo elettrogeno, accanto alla presa, deve essere usato come collegamento a terra, collegandolo alla massa dell'impianto elettrico con il quale opererà la macchina.

AVVERTENZA: fissare il neutro al telaio A MONTE del GFI

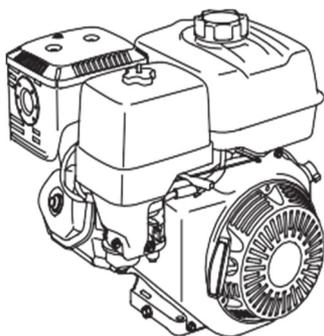
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Condizione di funzionamento a seconda della posizione del commutatore di tensione Y5

- A) Posizione 110V
In questa posizione la tensione in uscita è presente soltanto sulla presa a 110 V
- B) Posizione 230V
In questa posizione la tensione in uscita è presente soltanto sulla presa a 230 V.
- C) È possibile selezionare la tensione in uscita soltanto con la macchina spenta. È obbligatorio selezionare la tensione in uscita prima di accendere la macchina, prima dell'accensione occorre scollegare i connettori.
- D) Non lasciare il connettore collegato alla presa di tensione selezionata.

Funzionamento e manutenzione del motore

Honda GX390



⚠ AVVERTENZA

L'impianto di scarico del motore produce sostanze chimiche note allo Stato della California come possibile causa di tumori, malformazioni congenite e altri danni agli organi riproduttivi.

Proposta di legge californiana 65

Questo prodotto contiene o emette sostanze chimiche note allo Stato della California come possibile causa di tumori, malformazioni congenite e altri danni agli organi riproduttivi.

POSIZIONE DELL'ETICHETTA DI SICUREZZA

Quest'etichetta segnala all'operatore possibili rischi che possono causare gravi lesioni. Leggerla attentamente.

Se l'etichetta si stacca o risulta difficile da leggere, rivolgersi al concessionario di assistenza Honda per la sostituzione.



ETICHETTA DI AVVERTENZA

(L'etichetta deve essere apposta sul serbatoio del carburante, sul copriventola o inserito all'interno dell'imballaggio del motore per la successiva applicazione dal parte del costruttore.)

ETICHETTA DI AVVERTENZA	Per paesi UE	Paesi non UE
	affissa al prodotto	in dotazione con il prodotto
<p>⚠ AVVERTENZA</p> <p>La benzina è fortemente infiammabile ed esplosiva. Spegnerlo il motore e lasciarlo raffreddare, prima di procedere al rifornimento di carburante.</p> <p>Il motore emana monossido di carbonio tossico e velenoso. Non far funzionare il motore in spazi chiusi.</p> <p>Prima dell'uso, leggere il manuale dell'operatore.</p>	in dotazione con il prodotto	affissa al prodotto
	in dotazione con il prodotto	in dotazione con il prodotto
ETICHETTA DI AVVERTENZA SU MARMITTA	Per paesi UE	Paesi non UE
<p>⚠ ATTENTION</p> <p>L'essence est très inflammable et explosive. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein d'essence.</p> <p>Le moteur produit les vapeurs nocives de monoxyde de carbone. Ne pas utiliser dans un local clos.</p> <p>Lire le manuel de propriétaire avant l'utilisation.</p>	non fornita	in dotazione con il prodotto
<p>⚠ CAUTION</p> <p>HOT SURFACES LA MARMITTA BOLLENTE PUÒ PROVOCARE USTIONI. Non avvicinarsi, se il motore è stato in funzione.</p>	in dotazione con il prodotto	affissa al prodotto
<p>⚠ ATTENTION</p> <p>L'ECHAUFFEMENT CHAUD PEUT VOUS BRULER. S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.</p>	in dotazione con il prodotto	in dotazione con il prodotto

La benzina è fortemente infiammabile ed esplosiva. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare, prima di procedere al rifornimento di carburante.

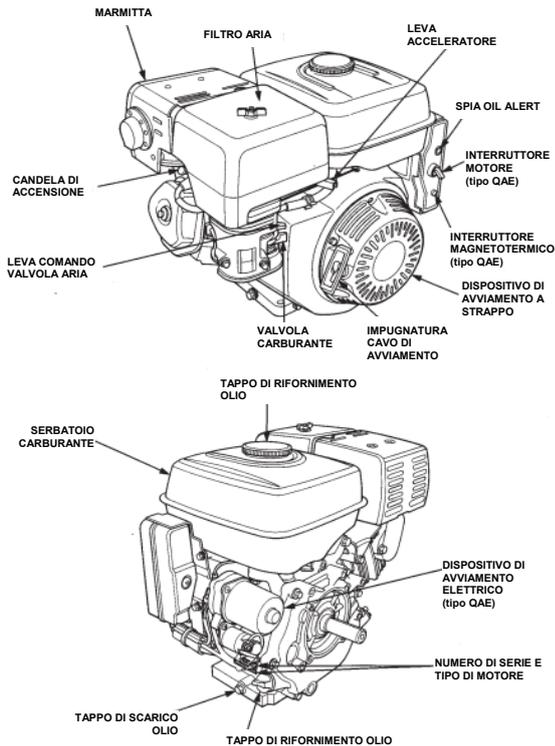
Il motore emana monossido di carbonio, un gas tossico e velenoso. Non far funzionare il motore in spazi chiusi.

Prima dell'uso, leggere il manuale dell'operatore.

La marmitta bollente può provocare ustioni.

Non avvicinarsi, se il motore è stato in funzione.

POSIZIONE DI COMPONENTI E COMANDI



CARATTERISTICHE

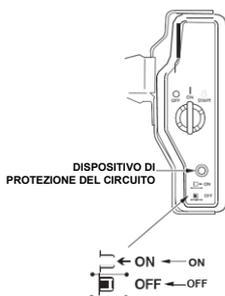
SISTEMA OIL ALERT® (se in dotazione)
"Oil Alert è un marchio registrato negli Stati Uniti"

Il sistema Oil Alert è progettato per evitare danni al motore dovuti all'insufficiente quantitativo d'olio nel basamento. Prima che il livello dell'olio nel basamento scenda al di sotto di un limite di sicurezza, il sistema Oil Alert arresta automaticamente il motore (l'interruttore del motore resta in posizione ON).

Il motore si arresta e non riparte, controllare il livello dell'olio (vedere pagina 9) prima di procedere alla diagnosi di altri difetti.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE CIRCUITO (se in dotazione) Il dispositivo di protezione del circuito protegge il circuito di carica della batteria. Un cortocircuito o una batteria collegata con polarità invertita, provoca l'intervento del dispositivo di protezione del circuito. L'indicatore verde interno al dispositivo di protezione fuoriesce per indicare che il dispositivo è stato disinserito. In tal caso, stabilire la causa all'origine del problema, ed eliminarla prima di procedere al ripristino del dispositivo di protezione del circuito

Per il ripristino, premere il pulsante del dispositivo di protezione del circuito.



CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO IL MOTORE È PRONTO PER IL FUNZIONAMENTO?

Per la propria sicurezza, per garantire la conformità alle normative per la tutela dell'ambiente e per ottimizzare la durata utile della propria apparecchiatura, è molto importante dedicare alcuni momenti a verificare la condizione del motore prima di azionarlo. Risolvere gli eventuali problemi riscontrati o chiedere l'intervento del concessionario di assistenza per le riparazioni del caso prima di azionare il motore

⚠ AVVERTENZA

La mancata corretta manutenzione del motore o la mancata riparazione di anomalie prima del suo azionamento, possono dar luogo a importanti anomalie.

Alcune anomalie possono causare lesioni gravi o anche mortali per l'operatore.

Eseguire sempre un'ispezione prima del funzionamento e riparare eventuali anomalie.

Prima di procedere ai controlli preliminari, accertarsi che il motore sia in piano e che l'interruttore sia in posizione OFF.

Effettuare sempre i seguenti controlli prima di avviare il motore:

Controllo della condizione generale del motore

- Controllare la zona attorno e al di sotto del motore per accertare l'eventuale presenza di perdite d'olio o di benzina.
- Eliminare eventuale sporcizia o detriti in eccesso, in particolare attorno alla marmitta e al dispositivo di avviamento a strappo.
- Accertare l'eventuale presenza di segni di danni.
- Verificare la presenza di tutte le protezioni e coperchi, e il serraggio di tutti i dadi, bulloni e viti

Controllo del motore

- Controllare il livello del carburante (vedere pagina 8). Iniziando a lavorare con il serbatoio pieno si contribuisce ad eliminare o ridurre le interruzioni del funzionamento per i rifornimenti.
- Controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 9). Il funzionamento del motore con un basso livello dell'olio potrebbe causare il danneggiamento del motore. Il sistema Oil Alert (se in dotazione) arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda al di sotto dei limiti di sicurezza. Comunque, per evitare il fastidio di uno spegnimento imprevisto, controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avviamento.
- Controllare il livello dell'olio nell'eventuale scatola di riduzione (vedere pagina 9). L'olio è essenziale per il funzionamento e la lunga durata della scatola di riduzione.
- Controllare l'elemento del filtro aria (vedere pagina 10). Un elemento sporco del filtro aria ostruisce il flusso d'aria al carburante, compromettendo le prestazioni del motore.
- Controllare l'apparecchiatura alimentata da questo motore. Riesaminare le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni e procedure da osservare durante l'avviamento del motore.

FUNZIONAMENTO PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER IL FUNZIONAMENTO

Prima del primo utilizzo del motore, riesaminare la sezione **INFORMAZIONI DI SICUREZZA** a pagina 2 e **CONTROLLI PRIMA DEL FUNZIONAMENTO** a pagina 4

Pericoli relativi al monossido di carbonio. Per la propria sicurezza, non azionare il motore in spazi chiusi, ad esempio garage. I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può accumularsi rapidamente in locali chiusi e provocare malori o decessi

⚠ AVVERTENZA

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas velenoso che può raggiungere livelli pericolosi in aree chiuse.

L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza o morte.

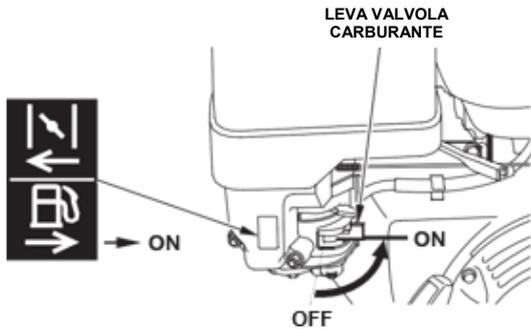
Non azionare mai il motore in luoghi chiusi o parzialmente chiusi dove potrebbero esserci persone.

Riesaminare le istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore per eventuali precauzioni di sicurezza da osservare durante l'avviamento del motore.

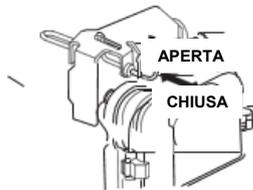
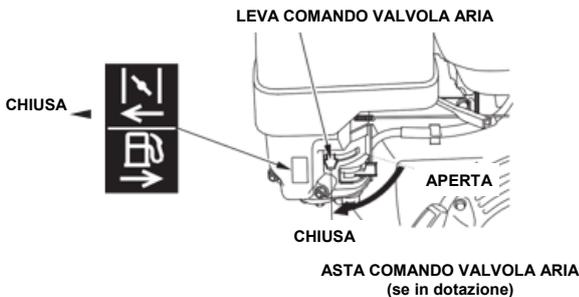
Non azionare il motore su pendenze superiori a 20° (36%).

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- 1- Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON



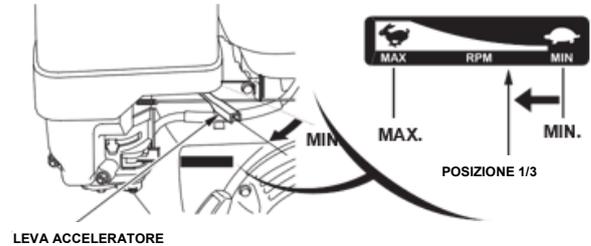
- 2- Per avviare un motore freddo, portare la leva o l'asta comando valvola aria (se in dotazione) in posizione CHIUSA



Per riavviare un motore caldo, lasciare la leva comando valvola aria in posizione APERTA.

Alcune applicazioni di motori utilizzano un comando remoto della valvola aria anziché la leva comando valvola aria montata sul motore mostrata alla pagina precedente. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal costruttore dell'apparecchiatura

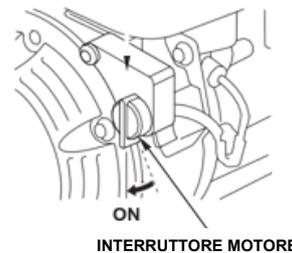
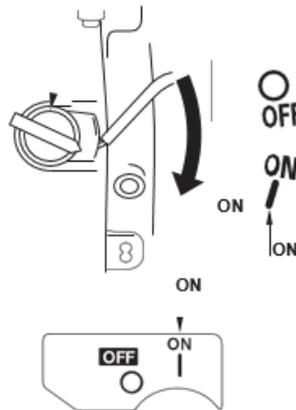
- 3- Spostare la leva dell'acceleratore dalla posizione MIN. per circa 1/3 della corsa verso la posizione MAX.



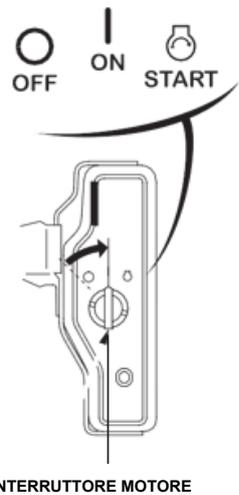
Alcune applicazioni di motori utilizzano un comando remoto dell'acceleratore aria anziché la leva dell'acceleratore montata sul motore mostrata alla pagina precedente. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal costruttore dell'apparecchiatura

- 4- Portare l'interruttore del motore in posizione ON

ESCLUSI I DISPOSITIVI DI AVVIAMENTO DI TIPO ELETTRICO
INTERRUTTORE MOTORE



DISPOSITIVI DI AVVIAMENTO DI TIPO ELETTRICO

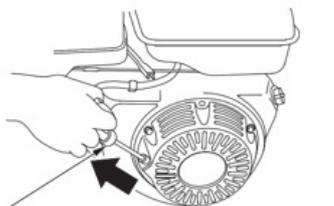


- 5- Azionare il dispositivo di avviamento

DISPOSITIVO DI AVVIAMENTO A STRAPPO

Tirare leggermente l'impugnatura del cavo di avviamento fino a quando si avverte una certa resistenza, quindi tirare con decisione nella direzione della freccia come illustrato di seguito.

Riportare delicatamente l'impugnatura del cavo di avviamento in posizione di riposo



IMPUGNATURA CAVO DI AVVIAMENTO Direzione nella quale tirare

Non lasciare che l'impugnatura del cavo di avviamento ritorni a scatto contro il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare il dispositivo di avviamento

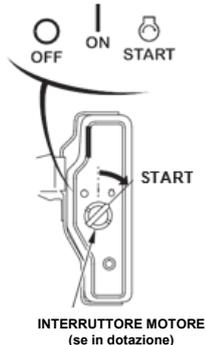
DISPOSITIVO DI AVVIAMENTO ELETTRICO (se in dotazione):

Portare la chiave in posizione START e mantenerla in posizione fino all'avviamento del motore.

Se il motore non si avvia entro 5 secondi, rilasciare la chiave e attendere almeno 10 secondi prima di azionare nuovamente il dispositivo di avviamento

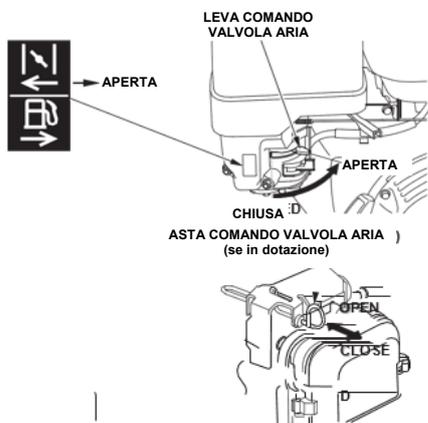
L'uso del dispositivo di avviamento elettrico per più di 5 secondi alla volta surriscalda il motorino di avviamento con il rischio di danneggiarlo.

Quando il motore si avvia, rilasciare la chiave, in modo che torni in posizione ON.



INTERRUTTORE MOTORE (se in dotazione)

- Se la leva o l'asta comando valvola aria (se in dotazione) erano state portate in posizione CHIUSA per avviare il motore, spostarle gradualmente in posizione APERTA mentre il motore si riscalda.

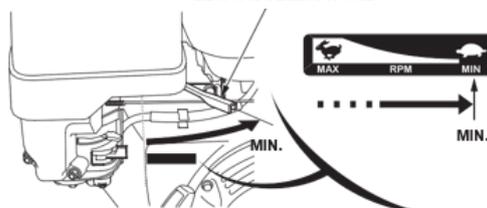


ARRESTO DEL MOTORE

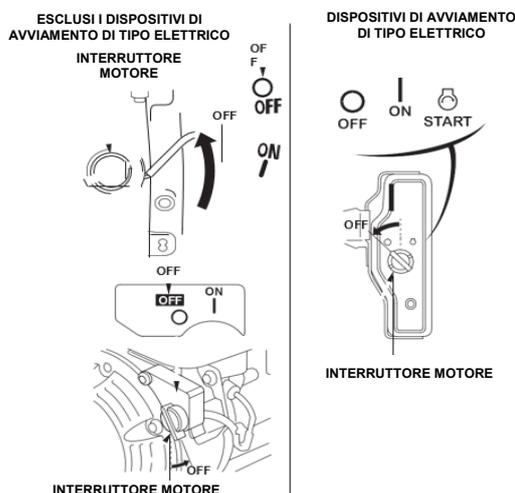
per arrestare il motore in situazioni di emergenza, portare semplicemente l'interruttore motore in posizione OFF. In condizioni normali, procedere come segue. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal costruttore dell'apparecchiatura

- Portare la leva dell'acceleratore in posizione MIN. Alcune applicazioni di motori utilizzano un comando remoto dell'acceleratore aria anziché la leva dell'acceleratore montata sul motore mostrata alla pagina precedente.

LEVA ACCELERATORE



- Portare l'interruttore del motore in posizione OFF



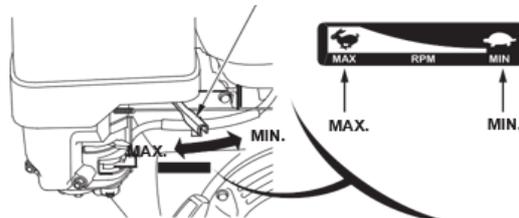
- Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF



REGOLAZIONE DEL REGIME MOTORE

Posizionare la leva acceleratore in modo da ottenere il regime motore desiderato. Alcune applicazioni di motori utilizzano un comando remoto dell'acceleratore aria anziché la leva dell'acceleratore montata sul motore mostrata alla pagina precedente. Fare riferimento alle istruzioni fornite dal costruttore dell'apparecchiatura. Per i suggerimenti sul regime motore, fare riferimento alle istruzioni fornite con l'apparecchiatura alimentata da questo motore

LEVA ACCELERATORE



MANUTENZIONE DEL MOTORE

L'IMPORTANZA DELLA MANUTENZIONE

Una buona manutenzione è fondamentale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Contribuisce anche a limitare l'inquinamento

⚠ AVVERTENZA

La mancata corretta manutenzione del motore o la mancata riparazione di anomalie prima del suo azionamento, possono dar luogo a importanti anomalie.

Alcune anomalie possono causare lesioni gravi o anche mortali per l'operatore.

Seguire sempre le raccomandazioni di ispezione e manutenzione e i relativi programmi nel presente manuale dell'operatore.

Per favorire la corretta manutenzione del motore, le pagine seguenti comprendono un programma di manutenzione, procedure d'ispezione ordinaria e semplici procedure di manutenzione con l'uso di attrezzi manuali base. Per altre operazioni di manutenzione più difficili, o che richiedono l'uso di attrezzi speciali, è consigliabile rivolgersi a professionisti e vengono normalmente svolte da un tecnico Honda o da un altro meccanico qualificato.

Il programma di manutenzione si applica a condizioni di funzionamento normali. In caso di impiego del motore in condizioni gravose, ad esempio prolungato impiego con carichi elevati o alte temperature, o utilizzo in presenza di umidità o polvere anomala, consultare il proprio concessionario di assistenza Honda per i consigli applicabili alle proprie specifiche esigenze e applicazione

La manutenzione, sostituzione o riparazione dei dispositivi e sistemi di controllo delle emissioni possono essere eseguite da qualsiasi centro di riparazione motori o tecnico, che utilizzi ricambi "certificati" in base alle norme EPA

SICUREZZA NELLA MANUTENZIONE

Di seguito sono riportate alcune delle più importanti precauzioni di sicurezza. Non è tuttavia possibile riportare ogni possibile pericolo che potrebbe sorgere durante l'esecuzione della manutenzione. Spetta esclusivamente all'operatore decidere se effettuare o meno un determinato intervento

⚠ AVVERTENZA

Una manutenzione inadeguata può compromettere la sicurezza.

L'inosservanza delle corrette istruzioni e precauzioni di manutenzione può causare gravi lesioni personali, anche mortali.

Seguire sempre le procedure e le precauzioni del presente manuale dell'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, accertarsi che il motore sia spento. Per impedire l'avviamento accidentale, scollegare il cappuccio della candela. In tal modo si eliminano numerosi possibili rischi:

Avvelenamento da monossido di carbonio dei gas di scarico:

utilizzare all'esterno, lontano da eventuali finestre o porte aperte.

Ustioni causate da parti bollenti:

Lasciare raffreddare il motore e l'impianto di scarico, prima di toccarli.

Lesioni causate organi in movimento:

Non far funzionare il motore, a meno che le istruzioni lo richiedano espressamente.

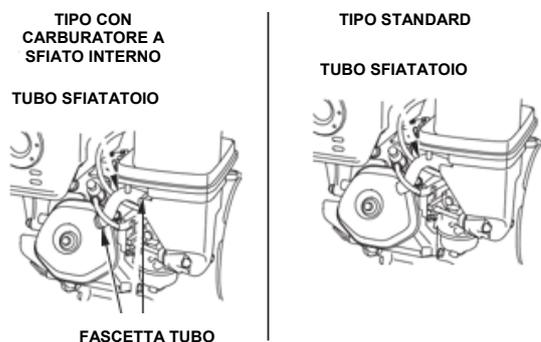
Prima di iniziare, leggere le istruzioni e accertarsi di disporre degli attrezzi e delle competenze necessarie;

non avvicinare fiamme a componenti dell'impianto di alimentazione carburante.

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

REGOLARE INTERVALLO DI MANUTENZIONE (3) Eseguire la manutenzione agli intervalli indicati basati sul calendario o sulle ore di funzionamento, a seconda di quale delle due scadenze si verifica per prima.	Ad ogni utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
ARTICOLO					
Olio motore	Controllo livello	□			
	Cambio		□	□	
Olio scatola di riduzione (se in dotazione)	Controllo livello	□			
	Cambio		□	□	
Filtro aria	Controllo	□			
	Pulizia		(1)	*(1)	
	Sostituzione				**
Vaschetta di sedimentazione	Pulizia			□	
Candela di accensione	Controllo-regolazione			□	
	Sostituzione				□
Parascintille (se in dotazione)	Pulizia			(4)	
Regime minimo	Controllo-regolazione				(2)
Gioco valvole	Controllo-regolazione				(2)
Camera di combustione	Pulizia	Successivamente ogni 1000 ore (2)			
Serbatoio e filtro carburante	Pulizia			(2)	
Tubo carburante	Controllo	Ogni 2 anni (Sostituire se necessario) (2)			

- * • Soltanto tipo con carburatore a sfiato interno a doppio elemento.
• Tipo ciclonico ogni 6 mesi o 150 ore.



- ** • Sostituire soltanto il tipo con elemento in carta.
• Tipo ciclonico ogni 2 anni o 600 ore.

- 1) Intensificare la manutenzione in caso di impiego in aree polverose.
- 2) Questi interventi di manutenzione devono essere affidati al proprio concessionario di assistenza, a meno che si disponga dei corretti attrezzi e della necessaria competenza meccanica. Per le procedure di manutenzione fare riferimento al manuale d'officina Honda.
- 3) Per impieghi commerciali, sono necessari lunghi periodi di utilizzo per stabilire i corretti intervalli di manutenzione.
- 4) In Europa e in altri paesi dove si applica la Direttiva macchina 2006/42/CE, questa pulizia deve essere affidata al proprio concessionario di assistenza.

L'inosservanza di questo programma di manutenzione può dar luogo ad anomalie non coperte da garanzia

RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

Carburante consigliato

Benzina senza piombo	
Stati Uniti	Numero di ottani alla pompa pari o superiore a 86
Esclusi Stati Uniti	Numero di ottani ricerca pari o superiore a 91
	Numero di ottani alla pompa pari o superiore a 86

Questo motore è certificato per l'uso di benzina senza piombo con un numero di ottani alla pompa pari o superiore a 86 (un numero di ottani ricerca pari o superiore a 91).

Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata con motore spento. Se il motore è stato in funzione, lasciarlo raffreddare. Non effettuare il rifornimento di carburante del motore all'interno di edifici dove i vapori della benzina possono venire a contatto di fiamme o scintille. Si può usare benzina senza piombo contenente una percentuale di etanolo non superiore al 10% (E10) o di etanolo non superiore al 5%. Il metanolo deve inoltre contenere cosolventi e inibitori di corrosione. L'uso di carburanti con contenuto di etanolo o metanolo superiore a quelli sopra indicati può causare problemi di avviamento e/o a livello di prestazioni. Può anche danneggiare componenti metallici, in gomma e plastica dell'impianto di alimentazione. Eventuali danni o problemi legati alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di un carburante con percentuali di etanolo o metanolo superiori a quelli sopra indicati non sono coperti da garanzia.

Se l'apparecchiatura è destinata ad uso sporadico o intermittente, fare riferimento alla sezione Carburante del capitolo RIMESSAGGIO DEL MOTORE per ulteriori informazioni relative al deterioramento del carburante.

Non usare mai benzina rafferma, contaminata o contenente olio. Proteggere il serbatoio carburante da sporcizia o acqua.

⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva e durante la sua movimentazione può causare ustioni o lesioni gravi.

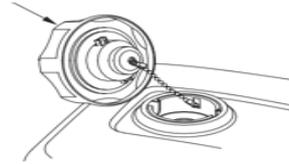
- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.
- Non avvicinare fonti di calore, scintille o fiamme.
- Effettuare il rifornimento soltanto all'aperto.
- Pulire immediatamente eventuali versamenti di carburante.

Il carburante può danneggiare vernice e alcuni tipi di plastiche. Prestare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento del proprio serbatoio carburante. Eventuali danni provocati dal versamento di carburante non sono coperti dalla Garanzia limitata del distributore.

Per il rifornimento, fare riferimento alle istruzioni fornite dal costruttore dell'apparecchiatura. Per le istruzioni di rifornimento di un normale serbatoio fornito da Honda fare riferimento a quanto segue.

- 1- Con il motore spento e in piano, togliere il tappo di rifornimento carburante e controllare il livello del carburante. Rifornire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

TAPPO DI RIFORNIMENTO OLIO



- 2- Aggiungere carburante fino a raggiungere l'estremità inferiore del riferimento di livello massimo sul serbatoio. Non superare il livello massimo. Pulire il carburante versato prima di avviare il motore.



- 3- Effettuare il rifornimento con cautela per evitare versamenti di carburante. Non riempire completamente il serbatoio carburante. Potrebbe essere necessario ridurre il livello di carburante in funzione delle condizioni operative. Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo di rifornimento carburante.

Non avvicinare benzina a fiamme pilota di apparecchiature, barbecue, apparecchiature elettriche, utensili elettrici, ecc.

Il versamento di carburante non crea soltanto un pericolo di incendio, causa danni ambientali. Pulire immediatamente eventuali versamenti.

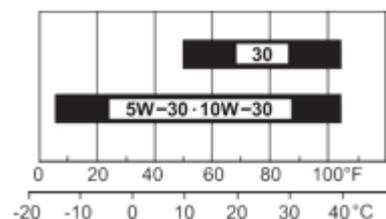
OLIO MOTORE

L'olio è un fattore importante ai fini della prestazioni e della durata utile. Utilizzare olio detergente per autovetture a 4 tempi.

Olio consigliato

Utilizzare olio per motori a 4 tempi che soddisfi o superi le prescrizioni della categoria API SJ o successiva (oppure equivalente).

Verificare sempre che sull'etichetta di servizio API apposta sul contenitore dell'olio siano riportate le lettere SJ o successive (o equivalenti).



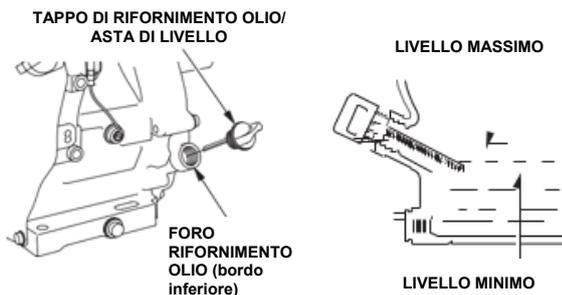
TEMPERATURA AMBIENTE

Per l'uso generico si consiglia l'uso di olio SAE 10W-30. Altre viscosità indicate nella tabella potranno essere usate quando la temperatura media nella propria area rientra nell'intervallo indicato.

Controllo livello olio

Controllare il livello dell'olio motore con motore spento e in piano

- 1- Rimuovere il tappo rifornimento olio con l'asta di livello e pulirli
- 2- Inserire il tappo rifornimento olio con l'asta di livello nel bocchettone di rifornimento, ma senza avvitarlo, quindi rimuoverlo per controllare il livello dell'olio
- 3- Se il livello dell'olio è prossimo o inferiore al riferimento di livello minimo sull'asta di livello, rifornire con l'olio consigliato (vedere pagina 8) fino al riferimento di livello massimo (bordo inferiore del foro di rifornimento olio). Non superare il livello massimo.
- 4- Rimontare il tappo rifornimento olio con l'asta di livello



Il funzionamento del motore con un basso livello dell'olio potrebbe causare il danneggiamento del motore. Questo tipo di danni non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore

Il sistema Oil Alert (se in dotazione) arresta automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite di sicurezza. Comunque, per evitare il fastidio di uno spegnimento imprevisto, controllare sempre il livello dell'olio motore prima dell'avviamento.

Cambio olio

Scaricare l'olio esausto a motore caldo. L'olio caldo si scarica rapidamente e completamente

- 1- Inserire un recipiente idoneo sotto al motore per raccogliere l'olio esausto, quindi rimuovere il tappo rifornimento olio con l'asta di livello, il tappo di scarico olio e la rondella di tenuta
- 2- Lasciare scaricare completamente l'olio, quindi rimontare il tappo di scarico e una nuova rondella di tenuta e serrare saldamente il tappo di scarico olio.

Smaltire l'olio esausto nel massimo rispetto dell'ambiente. Si consiglia di conferire l'olio in un recipiente sigillato ad un centro di riciclaggio autorizzato o alla stazione di assistenza locali. Non smaltirlo con i normali rifiuti, né versarlo sul terreno o nella rete fognaria.

COPPIA: 22,5 N·m (2,29 kgf·m, 17 lbf·ft)

- 3- Con il motore in piano, rifornire con l'olio consigliato (vedere pagina 8) fino al riferimento di livello massimo (bordo inferiore del foro di rifornimento olio) sull'asta di livello.

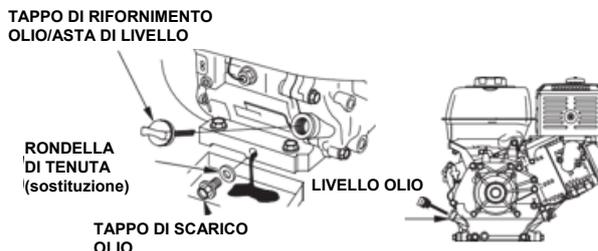
Capacità di olio del motore: 1,1 l

Il funzionamento del motore con un basso livello dell'olio potrebbe causare il danneggiamento del motore. Questo tipo di danni non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore.

Il sistema Oil Alert (se in dotazione) arresta

automaticamente il motore prima che il livello dell'olio scenda al di sotto del limite di sicurezza. Comunque, per evitare il fastidio di uno spegnimento imprevisto, riempire fino al livello massimo e controllare regolarmente il livello dell'olio.

- 4- Montare e serrare saldamente il tappo di rifornimento olio con l'asta di livello.



OLIO SCATOLA DI RIDUZIONE (se in dotazione)

olio consigliato

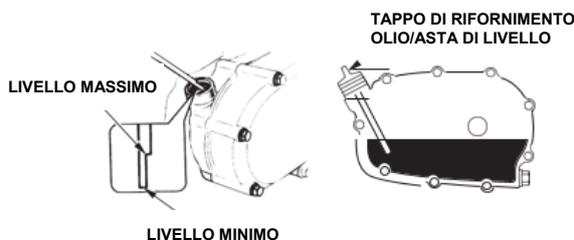
Utilizzare lo stesso olio consigliato per il motore

Controllo livello olio

Controllare il livello dell'olio della scatola di riduzione con motore spento e in piano

Scatola di riduzione 1/2 con frizione centrifuga

- 1- Rimuovere il tappo rifornimento olio con l'asta di livello e pulirli
- 2- Inserire e rimuovere il tappo rifornimento olio con l'asta di livello senza avvitare nel foro di rifornimento. Controllare il livello dell'olio indicato sull'asta abbinata al tappo rifornimento olio
- 3- Se il livello d'olio è basso, aggiungere l'olio consigliato fino a raggiungere il livello massimo sull'asta di livello
- 4- Avvitare e serrare saldamente il tappo di rifornimento olio con l'asta di livello.



Cambio olio

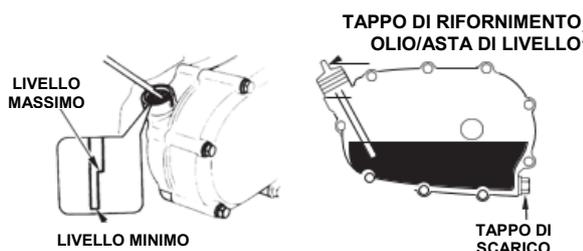
Scaricare l'olio esausto a motore caldo. L'olio caldo si scarica rapidamente e completamente

- 1- Inserire un recipiente idoneo sotto alla scatola di riduzione per raccogliere l'olio esausto, quindi rimuovere tappo rifornimento olio con l'asta di livello, tappo di scarico olio e rondella di tenuta
- 2- Lasciare scaricare completamente l'olio, quindi rimontare il tappo di scarico e una nuova rondella di tenuta e serrare saldamente il tappo. *Smaltire l'olio esausto nel massimo rispetto dell'ambiente. Si consiglia di conferire l'olio in un recipiente sigillato ad un centro di riciclaggio autorizzato o alla stazione di assistenza locali. Non smaltirlo con i normali rifiuti, né versarlo sul terreno o nella rete fognaria.*
- 3- Con il motore in piano, rifornire con l'olio consigliato fino al livello massimo sull'asta di livello. Per controllare il livello olio, inserire e rimuovere il tappo rifornimento olio con l'asta di livello senza avvitare nel foro di rifornimento.

Capacità di olio della scatola di riduzione: 0,30 l

Il funzionamento del motore con un basso livello dell'olio della trasmissione potrebbe causare il danneggiamento della trasmissione.

- 4- Avvitare e serrare saldamente il tappo di rifornimento olio con l'asta di livello



FILTRO ARIA

Un filtro aria sporco ostruisce il flusso d'aria al carburante, compromettendo le prestazioni del motore. Se si utilizza il motore in aree molto polverose, pulire il filtro aria più frequentemente rispetto a quanto indicato nel PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

L'uso del motore in assenza di un filtro aria o con un filtro aria danneggiato, consente l'ingresso della sporcizia nel motore, con conseguente rapida usura dello stesso. Questo tipo di danni non è coperto dalla Garanzia limitata del distributore

Ispezione

Rimuovere il coperchio del filtro aria ed esaminare gli elementi del filtro. Pulire o sostituire eventuali elementi del filtro sporchi. Sostituire sempre gli elementi del filtro danneggiati. Sugli allestimenti con filtro aria a bagno d'olio, controllare anche il livello dell'olio

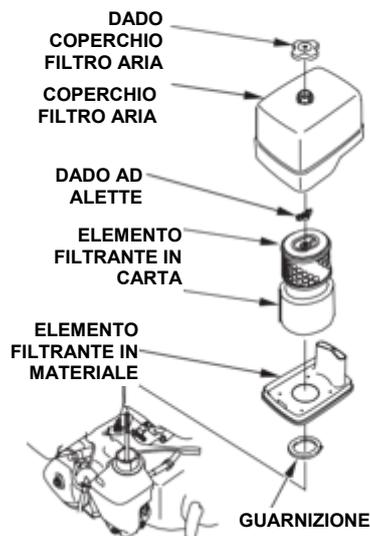
Pulizia

Tipi a doppio elemento filtrante

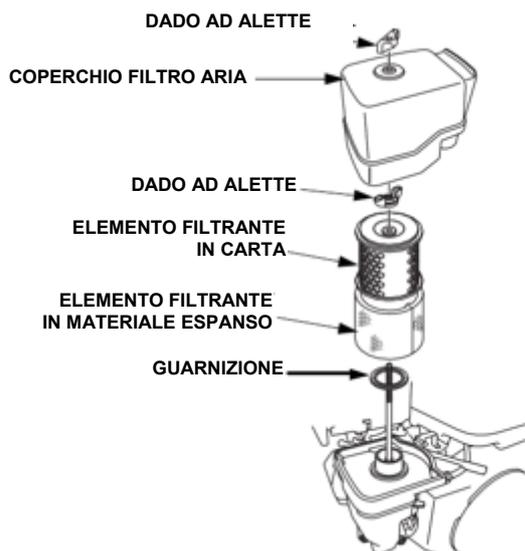
- 1- Togliere dal coperchio il dado del coperchio filtro aria e rimuovere il coperchio
- 2- Togliere il dado ad alette dal filtro aria e rimuovere il filtro
- 3- Estrarre il filtro in materiale espanso dal filtro in carta
- 4- Esaminare entrambi gli elementi del filtro aria e,

se danneggiati, sostituirli. Sostituire sempre l'elemento del filtro aria in carta all'intervallo programmato

TIPO A DOPPIO ELEMENTO FILTRANTE STANDARD



DOPPIO ELEMENTO FILTRANTE CICLONICO

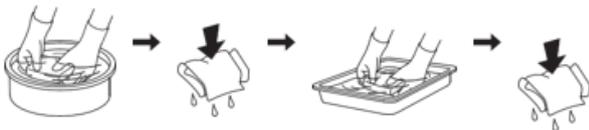


- 5- Pulire gli elementi del filtro aria se occorre riutilizzarli. Elemento filtro aria in carta: Picchiettare ripetutamente l'elemento del filtro su una superficie dura per eliminare la sporcizia oppure soffiare aria compressa [senza superare i 207 kPa (2.1 kgf/cm², 30 psi)] dall'interno attraverso l'elemento del filtro. Non usare un pennello per eliminare la sporcizia; l'uso del pennello provoca la penetrazione della sporcizia nelle fibre

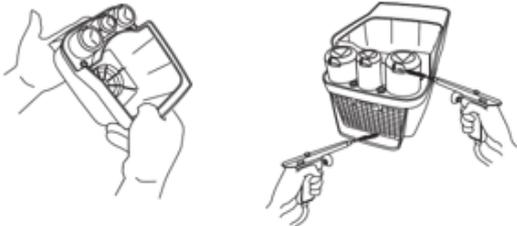


Elemento filtro aria in espanso: pulire in acqua saponata tiepida, sciacquare e lasciare asciugare accuratamente. Oppure pulire in solvente non infiammabile e lasciare asciugare.

Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi strizzare l'olio in eccesso. Se si lascia un'eccessiva quantità d'olio nel materiale espanso, il motore fuma all'avviamento



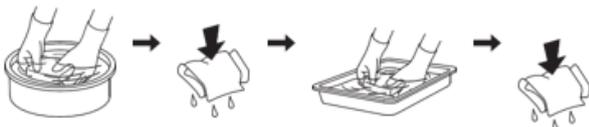
- 6- SOLO TIPO CICLONICO: Picchiettare ripetutamente il coperchio del filtro aria su una superficie dura per eliminare la sporcizia oppure soffiare aria compressa [senza superare i 207 kPa (2,1 kgf/cm², 30 psi)] dall'esterno attraverso il coperchio filtro aria



- 7- Eliminare lo sporco dall'interno dell'alloggiamento e del coperchio del filtro aria con un panno umido. Prestare attenzione per impedire l'ingresso di sporcizia nel condotto aria diretto al carburatore
 8- Posizionare l'elemento del filtro aria sull'elemento in carta e rimontare il filtro aria montato. Verificare la presenza della guarnizione sotto al filtro aria. Serrare saldamente il dado ad alette
 9- Montare il coperchio del filtro aria e serrare saldamente il dado

Tipo a bagno d'olio

- 1- Togliere il dado ad alette e rimuovere il tappo e il coperchio del filtro aria
 2- Rimuovere dal coperchio l'elemento del filtro aria. Lavare il coperchio e l'elemento del filtro in acqua saponata tiepida, sciacquare e lasciare asciugare accuratamente. Oppure pulire in solvente non infiammabile e lasciare asciugare.
 3- Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi strizzare l'olio in eccesso. Se si lascia un'eccessiva quantità d'olio nel materiale espanso, il motore emana fumo

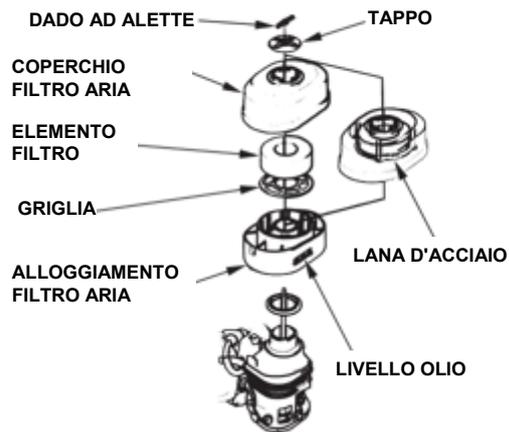


- 4- Scaricare l'olio esausto dall'alloggiamento filtro olio, asportare eventuali depositi di sporcizia con un solvente non infiammabile e asciugare l'alloggiamento
 5- Riempire l'alloggiamento filtro aria fino al riferimento OIL LEVEL con lo stesso olio consigliato per il motore

Capacità olio: GX390: 80 cm³

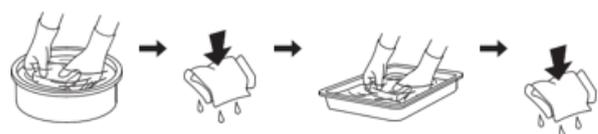
- 6- Rimontare il filtro aria e serrare saldamente il dado ad alette

TIPO A BAGNO D'OLIO



Tipi a profilo ribassato

- 1- Sganciare le fascette del coperchio filtro aria, rimuovere il coperchio ed estrarre l'elemento del filtro aria
 2- Lavare l'elemento in una soluzione di detergente per la casa e acqua tiepida, sciacquare accuratamente, oppure lavare in un solvente non infiammabile o con alto punto di infiammabilità. Lasciare asciugare accuratamente l'elemento
 3- Immergere l'elemento del filtro aria in olio motore pulito, quindi strizzare l'olio in eccesso. Se si lascia un'eccessiva quantità d'olio nell'elemento, il motore emana fumo



- 4- Rimontare l'elemento e il coperchio del filtro aria.

VASCHETTA DI SEDIMENTAZIONE

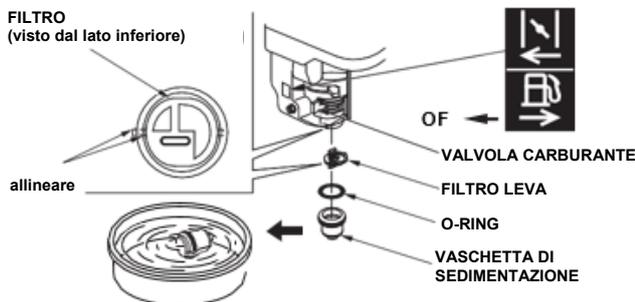
Pulizia

⚠ AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva e durante la sua movimentazione può causare ustioni o lesioni gravi.

- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare.
- Non avvicinare fonti di calore, scintille o fiamme.
- Effettuare il rifornimento soltanto all'aperto.
- Pulire immediatamente eventuali versamenti di carburante.

- 1- Portare la leva della valvola carburante in posizione OFF, quindi rimuovere vaschetta di sedimentazione carburante, filtro e O-ring
- 2- Lavare la vaschetta di sedimentazione e il filtro in un solvente non infiammabile e asciugarli accuratamente



- 3- Rimontare il filtro, il nuovo O-ring e la vaschetta di sedimentazione. Serrare saldamente la vaschetta di sedimentazione
- 4- Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON e verificare la presenza di perdite

CANDELE DI ACCENSIONE

Candele di accensione: BPR6ES (NGK)
W20EPR-U (DENSO)

La candela di accensione ha il range termico corretto per le normali temperature di esercizio del motore

Se il motore è stato in funzione, lasciarlo raffreddare prima di intervenire sulla candela di accensione

Per garantire buone prestazioni, la candela di accensione deve avere il corretto traferro tra gli elettrodi ed essere priva di depositi

- 1- Scollegare il cappuccio della candela ed eliminare l'eventuale sporcizia dalla zona attorno alla candela
- 2- Rimuovere la candela di accensione con un'apposita chiave da 21 mm (13/16 in)
- 3- Esaminare visivamente la candela di accensione. Sostituirla se danneggiata o molto sporca, se la rondella di tenuta non è in buone condizioni o se l'elettrodo è usurato
- 4- Misurare il traferro tra gli elettrodi della candela di accensione con uno spessimetro a filo. Correggere il traferro, se necessario, piegando con cautela l'elettrodo laterale
- 5- Montare con cautela la candela di accensione, manualmente, per evitare di deformare la filettatura
- 6- Dopo aver correttamente avvitato la candela di accensione, serrarla con un'apposita chiave da 21 mm (13/16 in) per comprimere la rondella di tenuta

Il traferro deve essere di: 0,7-0,8 mm

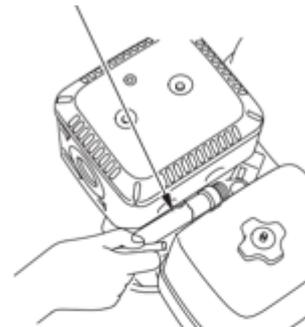
Quando si monta una nuova candela di accensione, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il corretto alloggiamento della candela, per comprimere la rondella

Quando si rimonta la candela di accensione originaria, serrare di un ulteriore 1/8 - 1/4 di giro dopo il corretto alloggiamento della candela, per comprimere la rondella

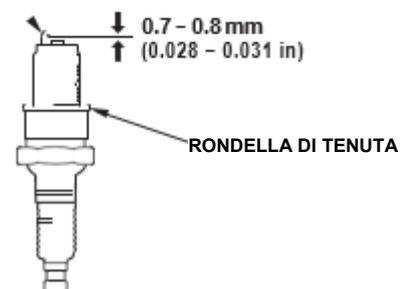
COPPIA: 18 N·m

- 7- Montare il cappuccio sulla candela di accensione

CHIAVE PER CANDELE DI ACCENSIONE



ELETTRODO LATERALE



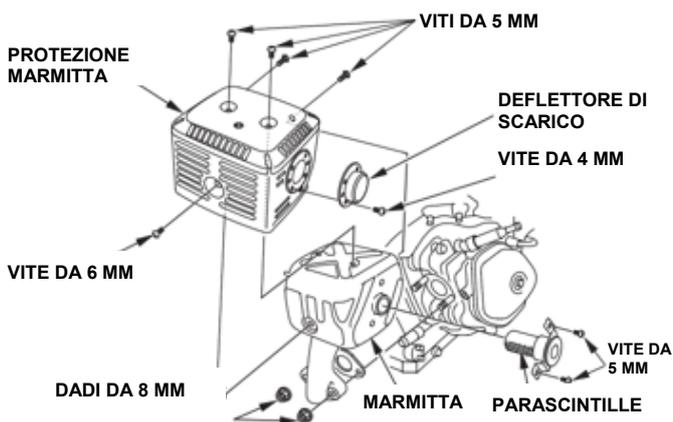
PARASCINTILLE

In Europa e in altri paesi dove si applica la Direttiva macchina 2006/42/CE, questa pulizia deve essere affidata al proprio concessionario di assistenza. Il parascintille può essere di serie oppure opzionale, a seconda del tipo di motore. In alcune aree, la legge vieta l'uso di un motore privo di parascintille. Controllare le leggi e regolamenti locali. Un parascintille può essere ordinato ai concessionari di assistenza autorizzati Honda.

Il parascintille deve essere sottoposto a manutenzione ogni 100 ore preservarne il corretto funzionamento. Se il motore è stato in funzione, la marmitta sarà calda. Lasciare raffreddare il motore prima di intervenire sul parascintille

Rimozione del parascintille

- 1- Togliere i due dadi da 8 mm ed estrarre la marmitta dal cilindro
- 2- Togliere le tre viti da 4 mm dal deflettore di scarico e rimuovere il deflettore
- 3- Togliere la vite da 6 mm e le quattro viti da 5 mm dalla protezione marmitta e rimuovere la protezione
- 4- Togliere le due viti da 5 mm dal parascintille e rimuovere il parascintille dalla marmitta

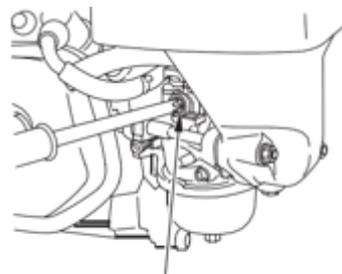


REGIME MINIMO

Regolazione

- 1- Avviare il motore all'aperto e lasciarlo riscaldare al regime termico
- 2- Portare la leva dell'acceleratore in posizione di minimo
- 3- Girare la vite arresto acceleratore in modo da ottenere il regime minimo standard

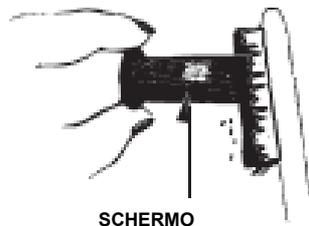
Regime minimo standard: 1.400 ± 150 giri/min



VITE ARRESTO ACCELERATORE

Pulizia ed ispezione del parascintille

- 1- Utilizzare un pennello per rimuovere i depositi carboniosi dallo schermo del parascintille. Prestare attenzione a non danneggiare lo schermo. Sostituire il parascintille se incrinato o forato. Portare la leva dell'acceleratore in posizione di minimo



- 2- Montare parascintille, protezione marmitta, deflettore di scarico e marmitta invertendo l'ordine seguito per lo smontaggio

Risoluzione dei problemi

Mancato avviamento del motore

Possibile causa	Rimedio
Batteria scarica.	Ricaricare la batteria.
Fusibile intervenuto.	Sostituire il fusibile. (p. 15).
Leva valvola carburante in posizione OFF.	Portare la leva in posizione ON.
Valvola aria APERTA.	Portare la leva in posizione CHIUSA a meno che il motore sia caldo.
Interruttore motore OFF.	Portare l'interruttore motore in posizione ON.
Basso livello olio motore (modelli con sistema Oil Alert).	Riempire con olio consigliato fino al livello corretto (p. 9).
Carburante esaurito.	Effettuare il rifornimento (p. 8).
Carburante di qualità non adeguata; stoccaggio del motore senza opportuno trattamento o senza aver scaricato la benzina oppure rifornimento con benzina di qualità scadente.	Scaricare il carburante dal serbatoio e dal carburatore (p. 14). Effettuare il rifornimento con nuova benzina (p. 8).
Candela di accensione difettosa, sporca o con traferro errato.	Correggere il traferro o sostituire la candela di accensione (p. 12).
Candela di accensione bagnata di carburante (motore ingolfato).	Asciugare la candela di accensione e rimontarla. Avviare il motore con la leva acceleratore in posizione MAX..
Filtro carburante intasato, anomalia carburatore, anomalia accensione, valvole inceppate, ecc.	Portare il motore al concessionario di assistenza oppure fare riferimento al manuale d'officina.

Mancanza di potenza del motore

Possibile causa	Rimedio
Elemento/i filtro ostruito/i.	Pulire o sostituire uno o più elementi (p. 10 -11).
Carburante di qualità non adeguata; stoccaggio del motore senza opportuno trattamento o senza aver scaricato la benzina oppure rifornimento con benzina di qualità scadente.	Scaricare il carburante dal serbatoio e dal carburatore (p. 14). Effettuare il rifornimento con nuova benzina (p. 8).
Filtro carburante intasato, anomalia carburatore, anomalia accensione, valvole inceppate, ecc.	Portare il motore al concessionario di assistenza oppure fare riferimento al manuale d'officina.

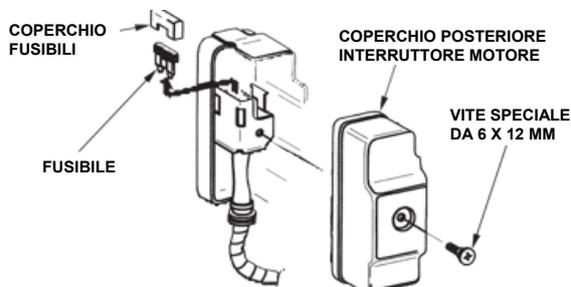
SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

Il circuito del relè del dispositivo di avviamento elettrico e il circuito di carica della batteria sono protetti da un fusibile. In caso di intervento del fusibile, il dispositivo di avviamento elettrico non funziona. Se il fusibile interviene è possibile avviare manualmente il fusibile, ma il funzionamento del motore non carica la batteria

- 1- Togliere la vite speciale da 6×12 mm dal coperchio posteriore della scatola interruttore motore e rimuovere il coperchio posteriore
- 2- Rimuovere il coperchio fusibili, quindi estrarre il fusibile ed ispezionarlo

Se il fusibile è bruciato, gettarlo. Montare un nuovo fusibile dello stesso amperaggio di quello rimosso e rimontare il coperchio. *Non usare mai un fusibile di amperaggio superiore a quello originariamente montato sul motore. Potrebbero verificarsi gravi danni all'impianto elettrico o incendi*

- 3- Rimontare il coperchio posteriore. Montare la vite da 6×12 mm e serrarla saldamente



Il frequente intervento dei fusibili è di solito indice di un cortocircuito o di un sovraccarico all'impianto elettrico. Se il fusibile interviene frequentemente, portare il motore ad un concessionario di assistenza Honda per la riparazione del caso

WEEE/RAEE

07/06

Italiano



Non smaltire le apparecchiature elettriche con i normali rifiuti!

In osservanza della Direttiva Europea 2012/19/Ce sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla sua implementazione in conformità alla normative locali, le apparecchiature elettriche giunte al termine della loro durata utile devono essere raccolte separatamente e conferite ad un centro di riciclaggio ecocompatibile. In qualità di proprietario dell'apparecchiatura, si dovrebbero ricevere informazioni sui sistemi di raccolta approvati dai nostri rappresentanti locali.

Applicando questa Direttiva europea si proteggono l'ambiente e vite umane!

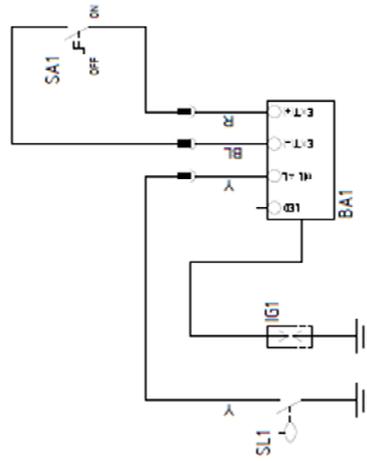
Ricambi

12/05

Per i riferimenti dei Ricambi visitare la pagina Web: <https://www.lincolnelectric.com/LEExtranet/EPC/>

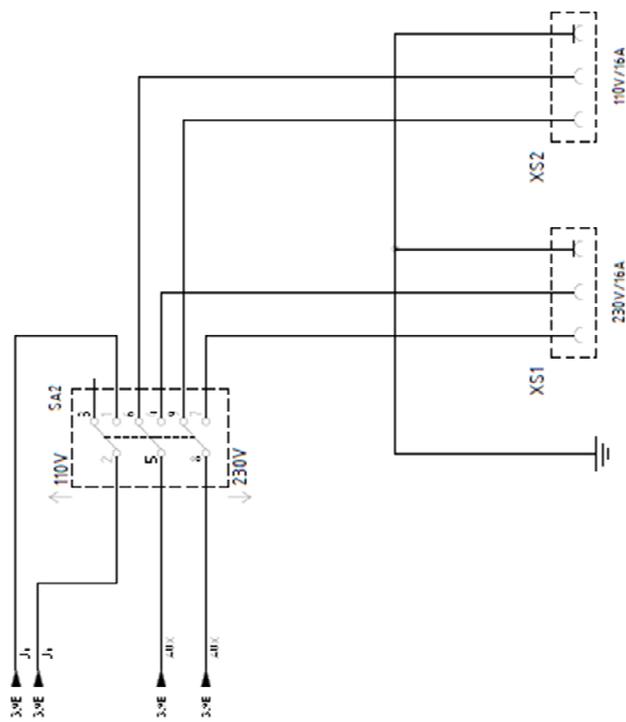
Schema elettrico

AVVIAMENTO A STRAPPO (MOTORE HONDA)
 MANAUL RECOIL STARTER (HONDA ENGINE)



LEGENDA COLORI /
KEY COLOR
RF/ROSSO/RED
BL/BLU/BLUE
YG/GIALLO/YELLOW

REV. MODIFY	DATE	DES.	SIGN.	DATE	29/07/2020	MACH: OUTBACK 200 LINCOLN ELECTRIC	COO.	PAGE 2
				DESIGN Billini Filipp		DEN. Motore Honda GX390 Engine Honda GX390	PRJ.	OF 5
								APPR. <i>Q. Ferrari R.</i>



REV. MODIFY	DATE	DES.	SIGN.	DATE	29/07/2020	MACH OUTBACK 200 LINCOLN ELECTRIC		COO.	PAGE 4
				DESIGN	Elaborat. File	DEN. Schema elettrico Wiring Diagram		PRJ.	OF 5
									APPR. G. F. Rossi R.

LEGENDA SIMBOLI \ SYMBOLS LEGEND

Simbolo Ref	Descrizione	Descrizione	Description
	LED		
	LED		
File :	H11		Presca di corrente bipolare con contatto PE Single phase socket with earth
	Induttore Inductor		File : PRESADP_I
File :	L1		Presca di saldatura Welding output
	Potentiometro Potentiometer		File : PRESA_SALDATURA
File :	R6		Selettore 110/230V 110/230V Selector
	Comando rotativo a 2 posizioni NO Rotary switch 2 positions NO		File : SELETTORE_LOCAL_REMOTE
File :	S5		Sensore di Hall Hall sensor
	Comandato dal livello di un fluido (livellostrato) NO Low fuel level switch NO		File : SENSORE_HALL_1
File :	S15		Unità controllo saldatura Welding control PCB
	Bobina accensione Ignition coil		File : UNITÀ_CONTROLLO_SALDATURA
File :	BOBINA_ACCENSIONE_HONDA_1		
	Candela accensione Spark plug		File :
File :	CANDELA_ACCENSIONE		File :
	Generatore sincrono monofase a magneti permanenti Single-phase synchronous generator with permanent magnets		File :
File :	GENERATORE_SINC_MONOFASE		File :
	Inverter Inverter		File :
File :	INVERTER_LINCOLN		File :
	Ponte diodi Diode bridge		File :
File :	PONTE_DIODI_1		File :
	Ponte diodi saldatura Welding diodes bridge		File :
File :	PONTE_DIODI_SALDATURA_2		File :

REV. MODIFY	DATE	DES.	SIGN.	DATE	29/07/2020	MACH-OUTBACK 200 LINCOLN ELECTRIC	COD.	PAGE 5
						DEN. Legenda Simboli Symbols legend	PRJ.	OF 5
								APPR. <i>Passer R.</i>

Accessori consigliati

K14295-1	KIT MANIGLIE OUTBACK 200.
K14296-1	KIT RUOTE OUTBACK 200:
W000260684	KIT 25C50 – kit con cavo di massa e portaelettrodo cavo
W000011139	KIT 35C50 – kit con cavo di massa e portaelettrodo cavo



Politica di Assistenza Clienti

L'attività di Lincoln Electric Company è la fabbricazione e commercializzazione di attrezzature di saldatura, consumabili e attrezzature di taglio di alta qualità. La nostra sfida è soddisfare le esigenze dei nostri clienti e superare le loro aspettative. In alcuni casi, gli acquirenti possono chiedere a Lincoln Electric consigli o informazioni sul loro utilizzo dei nostri prodotti. Noi rispondiamo ai nostri clienti sulla base delle migliori informazioni in nostro possesso di volta in volta. Lincoln Electric non è in grado di garantire la correttezza di tali consigli e non si assume alcuna responsabilità in merito a tali informazioni e consigli forniti. Decliniamo espressamente tutte le garanzie di alcun tipo, compresa la garanzia di idoneità per qualsiasi specifica applicazione del cliente, in relazione a tali informazioni o consigli. Dal punto di vista pratico, non possiamo assumerci alcuna responsabilità in merito all'aggiornamento o alla correzione di tali informazioni o consigli una volta forniti, né la fornitura di informazioni o consigli genera, amplia o modifica in alcun modo la garanzia relativa alla vendita dei nostri prodotti.

Lincoln Electric è un costruttore responsabile, ma la selezione e l'uso degli specifici prodotti commercializzati da Lincoln Electric sono di esclusiva responsabilità del cliente. Numerose variabili fuori dal controllo di Lincoln Electric influenzano i risultati nell'applicazione di questi tipi di metodi di fabbricazione e di esigenze di servizi.

Soggetto a modifiche – Queste informazioni sono quanto più accurate possibili sulla base delle conoscenze in nostro possesso al momento della stampa. Per eventuali informazioni aggiornate, fare riferimento a www.lincolnelectric.com.